BON DIA Aruba

Diaranson 5 di December, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 58

Aruba a logra

Aunke ainda no a logra bora pa petroleo Aruba a logra algo cu niun otro pais den Caribe a logra.

Lesa pagina A10

Trahadonan di Divi a welga



Pagina A2

Trahadonan ambulance disgusta



Pagina A3

Proyecto Wubbo Ockels cancela



Pagina A12

Segun Sr. Rudy Geerman, Presidente di FTA

Trahadonan di hotel a pone paro di trabou pa un par di ora





Trahadonan di hotel a welga pa motibo cu nan no ta contento cu e salario minimo.





ORANJESTAD –Despues di e manifestacion di e trahadonan di Divi Phoenix Hotel, kende nan no ta contento cu e salario basico cu nan tin. Awe mainta nan ta bolbe sinta cu e hotel pa wak si nan por yega na un acuerdo cual lo beneficia ambos partido. Ayera mainta algun trahado di hotel a manifesta riba aumento di salario minimo. Nan no ta contento cu esaki y nan ta desea di haya un miho salario.

Sr. Rudy Geerman di FTA, tabata presente pa sostene e grupo di trahado. Nan no kier haya mas salario minimo y nan ta sinti cu nan merece miho trato. Segun e trahadonan si no yega na un solucion nan lo bolbe pone un paro di trabou. Segun Geerman nan tabata negoshando caba cu e hotel riba ley laboral di e trahadonan, pero ora a yega e topico di salario basico tur cos a para aki. E trahadonan no tin un salario basico y loke cu nan ta gana ta door di e comision. E trahadonan di e hotel ta desea di tin un miho salario ya cu costo di bida ta caro. No ta prome biaha cu trahadonan ta manifesta contra e hotel pa nan salario.

Sindicato di Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA) a bin cu algun propuesta na mesa, y awo ta keda na e hotel pa bisa si nan ta acepta esaki of no. Segun sindicato, e hotel a bisa cu nan ta wardando riba e cambio di ley laboral cu ta bay bin otro aña. E hotel ta pendiente di con e cambio ta bay bin riba e parti di salario minimo.

Sr. Geerman ta spera cu nan por yega awe na un acuerdo pa asina e trahadonan por keda mas trankil. ❑





Segun Maria Geerman HR manager di hotel

Divi Phoenix y FTA ta tratando di yega na un acuerdo

ORANJESTAD - Ayera mainta algun trahado di e hotel Divi Phoenix a manifesta unda cu nan ta expresa nan mal contento riba e salario minimo. Bon Dia Aruba a tuma contacto cu Sra. Maria Geerman di departamento di Recurso Humano di e hotel.

Segun Geerman, awe nan ta sinta un biaha mas cu Sr. Rudy Geerman, presidente di FTA y algun trahado di e hotel pa yega na un acuerdo. Geerman ta spera cu ora nan sinta awe, nan por yega na un acuerdo cu ta beneficioso pa ambos partido. Geerman ta splica cu esaki ta prome biaha cu nan ta sinta pa trata e salario basico di e empleadonan. Nan no ta compronde cua ta e motibo cu e trahadonan ta protesta.

E ta splica Bon Dia Aruba cu awo ta nan turno di ofrece propuesta na FTA y e trahadonan, pa nan wak si nan ta acepta esaki.

Trahadonan di hotel a bisa cu nan kier wak si tin cambio den payroll y a puntra esaki na Geerman. E ta bisa cu no tin cambio den esaki, y cu ta e trahadonan mes kier pa bin cu e cambio. Nan ta spera cu nan por yega na un acuerdo y cu e trahadonan no mester bolbe manifesta. ❑

Segun Vice presidente di SEPPA Edmundo Marlin, por spera problema

Gobierno no kier respeta posicion huridico di trahadonan den servicio di ambulance

ORANJESTAD – Malcontento ta reina na Ambulance Dienst. Vice Presidente di SEPPA Edmundo Marlin a indica cu Gobierno a tuma un decision cu e trahadonan cu ta na disposicion di Ambulance Dienst, entrante 1 di januari 2013 lo cambia di posicion huridico.

POSICION HURIDICO

Vice Presidente di SEPPA a indica cu 18 trahado awor aki ta empleado publico cu a of lo bay over na Instituto Medico San Nicolas(IMSAN).

Awor aki e trahadonan aki mester dicidi si nan ta bay over den IMSAN basa riba un contract of nan ta mantene nan posicion huridico como empleado publico. E situacion a bira asina vulnerabel y nan ta haya cu loke Gobierno ta haci no ta husto.



E flota di ambulance na Aruba.

PASADO

Ora e decision a cay pa den pasado IMSAN bira un organisacion Sui Generies, e decision tabata cu e trahadonan cu ta den servicio di ambulance y esunnan di Centro Medico per direct ta drenta IMSAN, manteniendo tur nan derechonan. E palabracion cu e Gobierno anterior, tabata cu e trahadonan aki ta drenta y ta sali te ora nan bay cu pension. E Gobierno actual a tuma un otro posicion, debi cu nan ta mira cu tin dos posicion huridico den IMSAN.

AREGLO

Tin trahadonan cu ta dispuesto pa pasa over pa IMSAN, pero nan no ta bay mientras cu IMSAN no acepta e areglo di pension cu e trahadonan tin caba. IMSAN a laga sa cu nan no por paga APFA y si e trahadonan bay over, nan ta bay den un otro tipo di pension.

Esaki ta nifica cu e trahadonan cu no ta bay tin e mesun tipo di areglo di pension cu nan tin cu APFA.

A manda un carta pa Minister pa atende e asunto aki. Ningun hende ta wak color politico y Gobierno ta continuacion y no por ta asina cu un Gobierno ta tuma un decision pa e posicion huridico di e trahadonan y awor e gobierno aki ta yega tuma un decision diferente riba e posicion huridico di e trahadonan, e asunto aki ta trece un preocupacion serio.

CANTIDAD DI TRAHADO

Awor aki ta papiando di un grupo di 30 pa 35 trahado y tin 18 empleado publico pues, casi mitar di e trahadonan ta empleado publico.

E trahadonan cu ta drenta den servicio di ambulance como persona nobo, ta bay directamente pa IMSAN, y e otro nan cu ta empleado publico cu a pasa over pa IMSAN. Na momento cu e personanan aki bay cu pension, e momento ey no ta bay tin ningun empleado publico den IMSAN. ❑

Secretario General SEPPA Magaly Britto

Sindicatonan ta pidi pa ahusta salario cu 3.6 porshento pa empleadonan publico

ORANJESTAD – Negociacionnan pa indexering ta sigui awe entre gobierno y sindicatonan. Secretario general di Sindicato di Empleadonan Publico y Priva Arubano(SEPPA) Magaly Britto a indica cu Gobierno a trece su situacion financiero dilanti y no tabata e miho noticianan pa tende, den e discusion di indexering.

NO TIN FONDO

E solo hecho cu Gobierno ta indica cu no tin e fondonan y e situacion economico no ta bayendo mucho bon, teniendo na cuenta cu e situacion di Valero y e otro componente nan, ta haci cu e negociacion riba indexering no ta nada facil.

CUMPLI

Gobierno a mustra disponibilidad pa cumpli cu pago di e inhaalmanouvre di 1.6 porshento. "Esaki ta palabracion cu Gobierno tin cu e organisacion nan sindical di aña pasa caba", di acuerdo cu Britto. E ahustacion di salario ta bay keda discuti actualmente.

Tanto sindicatonan como gobierno awe ta bay presenta nan calculacionnan. Gobierno a duna e sindicatonan e datonan pa di e forma aki haci e posicion di sindicatonan un tiki mas miho.

POSICION

Sindicato SEPPA, SADA y SINBA y FTA ta mantene nan posicion. E pensamento di e cuater sindicatonan aki ta, cu Gobierno mester bin cu ahustacion di salario pa januari 2013. E negociacionnan mester sigui pa asina concretisa e deseo di trahadonan publico pa logra nan ahustacion. Tur cos mester cana conforme palabracionnan cu a haci for di aña 2009.

EXIGENCIA

Loke e grupo di sindicato ta pidiendo actualmente ta 3.6 porshento. Esaki ta sali for di e cifranan di Central Bereau Statistiek(CBS) mes. Awor aki ta pendiente pa e contraproposicion di gobierno.

Te na e momentonan aki gobierno su posicion ta cu nan no ta duna indexering, pero den e negociacionnan cu ta bay sigui den e dianan aki ta bay evalua si por yega na otro pa un miho indexering.❑

Presidente di Sindicato SPA Guilfred Besaril cu mensahe pa Gobierno

Sindicato nan no ta lanta for di mesa sin cu gobierno duna ahustacion di salario pa 2013

ORANJESTAD – Sindicato SPA, TOPA, SCCA ta dicidido pa haya ahustacion di salario pa nan miembronan. Presidente di Sindicato SPA Guilfred Besaril a indica cu nan ta kere Gobierno mester tin fondo pa cumpli cu pago di indexering. Esaki ta di dos biaha cu Gobierno a atende e asunto di indexering.

ACUERDO LARGO

Sindicatonan ta satisfecho cu Gobierno a duna oido pa tene e reunion prome cu December. Esaki ta evita cu mester bay cerca e miembronan y no mester bay den protesta pa motibo di indexering. E punto principal di e sindicatonan ta pa yega na un acuerdo no solamente pa 2013, pero con ta bay atende cu e perdida di poder di compra pa futuro. Cualkier sindicato cu ta respeta su mes ta hinca den nan contracto colectivo con nan ta atende cu e perdida di costo di bida. Den Gobierno so no tin un palabracion fiho riba esaki y for di 2011 a trece na mesa cu kier un palabracion pa cu compensacion di costo di bida riba termino largo.

INHAALMANOUVRE

Aña pasa a palabra cu Gobierno cu e inhaalmanouvre ta bay bira 1.6 porshento. Aña pasa a bisa dependiendo di e cifra di inflacion ta fiha e inhaalmanouvre pa e aña aki y a yega na e cifra di 1.6 porshento. Loke a acorda cu Gobierno actualmente ta cu ta bin un cifra fiho pa paga e in haalmanouvre. E intencion ta pa paga esaki den un tipo di toelage cu ta bay keda paga den augustus.

INDEXERING

E punto dificil cu mester bay keda trata ta e hecho tin un cifra di perdida di poder di compra di 3.6 porshento. Gobierno su punto di bista inicial ta cu nan no tin placa pa cubri indexering. Sindicatonan no a acepta e sero porciento aki y a bisa cu no ta bay lanta for di mesa sin cu e clase trahado ricibi algo pa cu compensacion di perdida di poder di compra den salario. Sindicatonan a pidi Gobierno pa haci ehercicio pa atende e punto aki. Esaki ta loke ta bay keda discuti awe.

CUMPLI

Sindicatonan TOPA, SPA y SCCA ta kere cu Gobierno mester bin cu cifranan real. Gobierno mester sikiera topa e sindicatonan na mita caminda. Loke cu sindicatonan ta bay haya loke ta inhaalmanouvre, ta basa riba e indexering cu nan no a haya di 2001 pa 2007 awor aki ta bay compensa e 5 añanan ey. "E temanan ta totalmente diferente y no ta mesun cos"asina Besaril a termina.❑

Despues di a keda posponi varios biaha

Caso contra ex Duanero gara cu mas di 100 mil florin ta sigui

ORANJESTAD – Mañan mainta ex Duanero v.d.B., kende a wordo gara na su cas cu mas di 100 mil florin, mester a presenta dilanti Hues. E homber v.d.B. ta wordo acusa di tabatin sumanan di placa den su posesion y/of a entrega esakinan, sabiendo cu ta placa procedente di e negoshi di droga. Esaki a sosode den e periodo di prome di Mei 2005 te 11 di Mei 2006.
Tambe e ta wordo acusa di tabatin sumanan di placa den su posesion y/of a entrega, cambia y/of uza esakinan, sabiendo cu ta placa procedente di e negoshi di droga den e periodo di 12 di Mei 2006 te 24 di September 2007.
E caso aki tin di haci cu e caso grandi di traficacion di droga (caso Domino), caminda diferente personanan a wordo deteni na Aruba entre otro Mansur y Ochoa. A haya v.d.B. cu 107 mil florin y 18 mil dollar.
E sospechoso v.d.B. ta wordo representa pa mr. Duijneved. Por a compronde for di e abogado cu anteriormente su cliente a bisa cu e ta haci derecho di silencio y no kier a contesta ningun pregunta. Fiscal a haya v.d.B. culpabel y a exigi 5 luna di prizon p'e.
Na November 2011, v.d.B. a dicidi cu e ta dispuesto di contesta preguntanan cu Hues, Fiscal y abogado haci. Na dado momento a reina un confusion pasobra segun documentonan di Fiscal, e placa cu a haya v.d.B. cun'e ta di su primo.
Mr. Duijneveld a remarca cu e no sa di unda Fiscal ta saca esaki. Hues a remarca cu for di e documentonan cu e tin ningun caminda ta para esaki y cu e ta kere cu aki Fiscal a yega na un conclusion sin cu tin base pa esaki.

Na dado momento Hues a pospone e caso pasobra e no tabata dispone di documentonan. E aña aki atrobe e caso a keda posponi diferente biaha y mañan lo bay mira con lo para cu e caso aki. ❑

Ademas di a mustra nan cu den uniform of no nan ta keda Polis

Hues a scual dos agente policial cu a bati homber

ORANJESTAD – E dos agentenan di Polis, L.B., M.L. a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delito cu nan a haci.
Nan ta wordo acusa cu 19 di November 2011 nan a maltrata e homber L. den un forma violento. B. a wordo representa pa mr. Illis y M.L. pa mr. Chris Lejuez. E victima L. tambe tabata presente pa entrega demanda di daño. El a entrega documento pa determina su daño. E incidente lo a sosode ariba parkinglot di un casino.

MALTRATO

Hues a bisa cu e lo trata ambos caso hunto. El a puntra M.L. si ta berdad cu a maltrata L. cu mokete y scop. M.L. a bisa cu un parti ta berdad. El a bisa cu ora L. a insult'e, el a dal L. cu man habri. M.L. a bisa Hues cu te dia di awe, e no sa kico tabata e problema. Segun M.L., L. a bin tras di e auto y el a bay puntra L., kico ta e problema. E ora ey L, a insulte: bay den t… b. m…. E ora ey el a dal'e den cara y L. a cay. Despues L. a lanta y tabata papia cu su amiga. Segun M.L., el a scucha e dama bisa L. pa bay dal e m… chikito ey. L. a bay riba M.L. y nan a bringa caminda segun M.L. e tabata cu lomba riba suela y L. a dal'e algun mokete den cara. Despues un persona a kita nan for di otro.
E ora ey B. a presenta y el a dal L. y despues cu L. a bay suela, B. tabata dal'e skop.
B. a bisa Hues cu e tabata den auto cu M.L. y na dado momento el a mira L. cu su amiga. Na dado momento L. a bin na bentana. M.L. a sali y despues a surgi pelea. Despues cu persona a kita nan. L. a bay riba B. y dal'e cu mokete den cara. E ora ey a surgi luchamento y despues a gare bente abou y dale skop. B. ta desmenti di a bringa hunto cu M.L. contra L.

NO TA FORMA PA POLIS ACTUA

Ambos ta agente di Polis y Hues ta haya cu como Polis, por a spera un otro forma di actua. El a remarca pakico B. y M.L. no a aplica loke nan a siña como Polis. Hues a puntra nan si nan tabata den uniform, si nan lo a actua asina. M.L. a bisa cu no. B. a bisa cu el a purba di evita problema pero el a reacciona riba accion di L. Hues a remarca cu M.L. dos biaha a wordo persigui pa maltrato pero e casonan no a sigui.
Hues a bisa cu como Polis, M.L. mester sa cu e no por actua asina. E mester percura pa controla su mes. Hues a puntr'e con e lo bay haci pa no bolbe ripiti loke el a haci. El a bisa cu esaki tabata un les p'e y e lo percura pa no ripiti mas. Hues a bisa B. cu e tambe tin un caso di maltrato.
Esaki ta mustra cu loke el a haci no por wordo tolera. Hues a remarca cu no ta solamente cu uniform sino sin uniform mester actua corecto. No kiermen cu ora no tin uniform por haci loke kier. Agentenan di Polis tin un rol di duna ehempel y mester keda como agente di Polis cu of sin uniform.
Hues a puntr'e si e no ta realisa esey. B. a bisa cu e ta comparti esaki. Hues a bisa cu B. cu e mester paga tino ora e ta den comunidad mescos cu Huesnan, Fiscalnan y abogadonan ta haci.
Tin medida tuma contra nan y ambos ta haciendo trabou paden y no ta permiti pa traha ariba caya.

DEMANDA

L. a bisa cu durante e pelea el a perde su renchi, kibra t-shirt, fractura un dede. El a keda oranan sin traha y a perhudica su bonus. L. a remarca cu e no tin nada contra e dos personanan. El a bisa Hues cu tin un video cu a graba tur cos y por mira claramente cu ta M.L. a dal prome. El a bisa tambe cu e camaranan ta graba hasta loke a papia pues por scucha tambe y cu e ta 99 % sigur cu ningun momento el a ofende mama di e agente di Polis.

EXIGENCIA FISCAL

Fiscal a bisa cu for di declaracion di e dos sospechosonan por conclui cu M.L. a dal L. pasobra L. lo a ofende su mama. B. a bisa cu e lo a gara L. un yabi y bent'e abou y scop. Tin algun miembro di siguridad a declara cu dos homber tabata bringa cu un homber burachi. Fiscal a mustra cu riba e video graba ta mira bon cu e dos agentenan tabata bringa cu L. E imagennan ta mustra con tur cos a pasa. Tur cos ta indica cu e dos sospechosonan casi na e mesun momento a bringa cu L. E violencia tabata consisti di dal diferente biaha na cabes di L. y scop na su cabes. Fiscal ta haya legalmente proba e maltrato.
Fiscal a sigui bisa cu ta parce cu tur tres persona, esta e victima y e dos sospechosonan tabata bou influencia di alcohol.
Ta parce cu L. tabata pata pata burachi y el a cuminsa. Sinembargo Fiscal ta haya cu e agentenan mester a bira bay.
No mester a actua di e forma aki. El a bisa cu for di camara no por saca afo cu B. a wordo gedal door di L. E ta haya cu como agente di Polis, nan mester sa miho y por a evita tur cos door di bay. Fiscal a bisa cu e lo tene na cuenta cu L. lo a provoca nan pa actua. Tambe Fiscal ta tene cuenta cu no por tolera cu B. ta bay dal L. cu scop na cabes.
Tambe e ta tene cuenta cu M.L. tabatin dos caso caba di maltrato mientras cu B. na 2009 como Polis a maltrata hende y a wordo condena pa esaki.
Fiscal a exigi pa M.L. 2 siman condicional mas 40 ora di trabou pa comunidad. Pa B. el a exigi 2 siman condicional y 60 ora di trabou.
Pa loke ta e demanda di L., Fiscal ta aproba e parti di renchi di orea cu el a perde. E asunto di bonus e no ta haya cu L. a argumenta esaki. Pa loke ta e demanda inmaterial el a pidi pa reduci esaki.

ABOGADO

Mr. Chris Lejuez ta haya cu no por papia di violencia publico contra M.L. esta di a bringa hunto cu B. contra L. No ta asina cu ambos a bringa hunto contra L. Prome M.L. a dal y despues B. a scop. E abogado a mustra cu L., mes a declara cu el a dicidi di bringa cu ambos.
Prome el a dal M.L. mokete den cara y despues e chauffeur di auto B. tambe el a dal mokete den cara.
No tin ningun prueba cu ambos a bringa hunto y no por papia di violencia publico. Mr. Lejuez a mustra cu tin testigo cu a declara cu M.L. no a scop L. Fiscal ta papia masha facil cu ora un hende ofende bo mama, bo mester cana bay. Segun e cultura na Aruba, ora ofende un persona su mama, bo por spera un sla. E no ta simplemente traduci na Hulandes "loop naar je m…".
E ta mucho mas serio y abogado no ta haya cu mester bay menciona esaki den Corte. E ta haya cu ta L., mes a bay busca problema pa su curpa. E ta haya cu M.L. a haya suficiente castigo.
E ta haya servicio comunitario ta di mas.
Abogado mr. Illis a bisa Hues cu e ta uni su mes pa e parti di mr. Lejuez encuanto di violencia publico caminda dos lo a bringa contra un. Ningun caminda por saca afo cu ta ambos sospechoso lo a bringa contra L. Prome L. a bringa cu M.L. y despues cu B. Mr. Illis ta haya cu mester declara B. liber pa e acusacion di violencia publico.
E abogado a bisa cu B. ta admiti di a dal L. scop pero no na cabes sino contra curpa. No por papia aki di maltrato cu arma manera Fiscal ta pretende. Aparentemente ta considera e pia di B. como arma. El a bisa cu B. no tabatin safety shoes bisti.
Pesey ta haya cu mester declara B. liber pa esaki tambe. Hues a bisa cu e lo bay studia e caso y lo dicta sentencia dia 14 December. ❑

Nos isla a haya merito pa su siguridad aereo

Aruba ta mantene su categoria 1 di certificacion di FAA



Minister Otmar Oduber

ORANJESTAD - Aruba ta mantene su categoria 1 di certificacion di Federal Aviation Administration (FAA). Diamars Minister Otmar Oduber a ricibi e grato noticia cu Federal Aviation Administration di Merca (FAA) a informa cu Aruba ta keda mantene su categoria 1 di certificacion.

FAA a indica cu nan ta masha contento cu nos isla y a duna merito pa e forma cu Aruba ta realisa su siguridad aereo.

Tur e aspectonan cu tabata pendiente a wordo conclui y Aruba por sigui mantene su categoria 1 di certificacion di FFA.

Mester bisa cu cada aña nos isla ta haya bishita di FAA pa mira cu e regulacionnan ta wordo cumpli cu nan y orguyosamente por bisa desde 1997 Aruba a bin ta manteniendo su nivel halto.

Un otro noticia hopi positivo cu a drenta ta cu e European Commission a manda un carta relaciona cu bishita cu Departamento di Aviacion Civil a realisa na Brussel augustus ultimo. Den e carta nan ta confirma cu e aspectonan cu Aruba tabatin pendiente a wordo conclui y cu nos isla ta disfruta eynan tambe di un aprecio grandi pa loke ta trata e seguridad aereo.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu e ta hopi orguyoso di e resultadonan aki, y ta gradici grandemente tur e trahadonan di Departamento di Aviacion Civil cu a bin ta haciendo un tremendo trabou na bienestar di nos isla.

E mandatario a pone hopi enfasis riba e parti aki mirando cu nos isla cu ta depende awor pa casi 90% di turismo, aspecto di siguridad aereo ta hopi importante. Ta danki na e maneho y trabounan pa loke ta trata siguridad aereo Aruba ta conta manera ta e caso cu FAA y tambe European Commission di nan reconocemento.

Esaki na su bes ta haci cu aerolineanan di tur parti di mundo ta sinti sigur na momento di yega nos isla y naturalmente, ta atraves di nan nos bishitantenan ta yega Aruba.

Tur lo cual ta wordo exponi den e articulo aki ta e sentimento expresa durante e bishita di Minister Oduber na Washington caminda cu el a topa cu halto ehecutivonan di FAA.

For di e momento ey caba por a sinti cu e resultadonan pa cu Aruba lo ta positivo.

"Mi kiera felicita, director, staff y personal di Departamento di Aviacion Civil pa nan trabou na bienestar di desaroyo di nos isla.

Mi ta sigur cu nan lo sigui cu e bon trabou y sigui bay dilanti pa engrandece nos isla ainda mas", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.❑

Prome matrimonio homosexual den Caribe Hulandes

Pareha homosexual Arubiano a contrae matrimonio na Saba

ORANJESTAD/THE BOTTOM – Ayera merdia a tuma na luga na Saba matrimonio di e prome pareha homosexual den Caribe Hulandes. Ta trata aki di e Arubiano Xiomar Alexander Gonzalez di 26 aña y su pareha di origen Venezolano, Israel Ernesto Ruiz di 27 aña, kendenan mester a biaha pa Isla 'Riba, pasobra aki na Aruba, matrimonio homosexual ainda no ta posibel.

RECONOCI NA ARUBA

Loke si ta posibel na Aruba cu parehanan di e mesun sexo ta wordo reconoci y nan por wordo inscribi na censo desde 2007. Dia 15 di december, 2009 mayoria den Tweede Kamer a exigi pa Aruba haci matrimonionan homosexual posibel. Sinembargo a keda cla pa Hulanda cu no por obliga Aruba pa permiti matrimonio homosexual. Un dia despues Prome Minister Mike Eman a bisa den un programa na radio cu matrimonio na Aruba ta bay mara na norma y creencia di e isla y no ta permiti pa tin matrimonio homosexual.

OPORTUNIDAD PERDI PA ARUBA

Segun e organisacion, cu ta defende derechonan di e comunidad LGBTI (Gay, Lesbiana, bi, trans y intersex), por medio di su presidente Sr. Maikel Kelly, pa Aruba esaki ta un oportunidad perdi, como un pais den un desaroyo moderno.

E ta remarca cu rond di Aruba tin hopi pais cu ta aceptando matrimonio di e mesun sexo y simplemente e ta parti di e derecho humano, pa comparti bida cu e ser cu stima sin tene cuenta di rasa, colo of religion.

Ainda por corda cu desde Augustus 2007, cu despues di un caminda di cruz a dicidi di a bay Hoge Raad, un pareha casa di lesbiana mester a wordo reconoc pa censo di Aruba. E pareha aki a casa na Hulanda y tabata tin e deseo pa nan a wordo reconoci mescos cu cualkier otro pareha casa.



Riba e foto por mira e pareha Gonzalez-Ruiz, kendenan a contrae matrimonio na Saba ayera tardi.

SABA A BISA SI

Na November 2010, autoridadnan na Saba a laga sa cu nan no ta opone mas contra matrimonio homosexual. Segun eilandsraad e decisionnan cu tin di haber cu escogencianan personal, manera matrimonio, mester wordo respeta door di Gobierno. Akinan Saba a mustra bon cla cu derechonan di homosexual ta cay bao di derechonan humano.

Diahuebs awo e pareha lo ta di buelta na Aruba. Organisacion ALFA lo organisa un brindis como ta trata aki di e prome matrimonio di e mesun sexo den Caribe. Nan ta mira esaki como un comienso positivo pa derechonan humano y derechonan igual.❑

Segun departamento di DOPV

Proceso pa busnan chikito di Arubus ta kedando cla





ORANJESTAD – E compania Arubus a ricibi e busnan chikito 3 luna atras y esaki nan ainda no ta riba caya.
Segun investigacion y pregunta di Bon Dia Aruba un funcionario di DOPV a bisa, e tramitenan ta den e ultimo fase cual ta e pago di tur e papelnan di e rijvergunning. E compania di Arubus a yega cu un check na e departamento, pero nan no ta handle cu e placa. Esaki mester a wordo paga via banco, y e departamento di administrativo di Arubus conoce e procedura di DOPV. Diabierna ultimo, DOPV a sinta cu e director di Arubus, Sr. Theo Croes, pa atende riba e ultimo detayenan cu falta pa asina nan keda cla cu esaki.

PROCEDURA DI E PROCESO

Segun e funcionario, pa haya un rijvergunning no ta algo cu ta di awe pa mañan. Mester haci un peticion minimo dos luna delanta prome cu e rijvergunning caduca, y mester tin tur papel den ordo manera rijbewijs valido y papel di goedgedrag.

KEURING DOOR DI SVB

Antes por a yega DOPV gekeur via dokter di cas, pero awo nan a cambia e procedura. Nan ta duna e persona un carta, y e mester presenta cu esaki na SVB. Na SVB tambe nan tin nan proceduranan di keur, unda cu nan ta duna e persona un recibo pa paga prome cu haya un cita cu e dokter pa por controla. Dia di keuring mester acudi na SVB tin e lo siguiente:
Lista di pregunta full yena (SVb ta duna e lista aki ora di traha cita pa keuring).
Paspoort, rijbewijs of carchi di identificacion valido. Bril of lens di wowo hunto cu su likido.
Lista di remedi cual nan ta wordo uza. E dokter di SVB ta esun encarga pa haci e keuring. Si no mester di ningun keuring adicional SVB ta manda e resultado pa DOPV.❑



Rijvergunning pa busnan chikito di Arubus kedando cla.

BON DIA Aruba


Alex Rosaria

Lider di partido PAIS Alex Rosaria:

"Nos tin confiansa den e team cu nos a nombra"

WILLEMSTAD - Lider di Partido pa Adelanto y Innovacion Social (PAIS) Alex Rosaria ta kere cu e team cu el a nombra pa forma parti di e Gobierno di transicion lo haci un bon trabou. Nos tin tur confiansa di e team aki, asina Rosaria a declara. Partido PAIS anuncia su candidatonan oficialmente.

Steven Martina lo ocupa e puesto di minister di Economia, alabes vice prome minister.

Martina ta ingeniero, o sea tin un preparacion solido. E ta te cu awor na cabes di e compania di seguro Fatum. Prome cu esey, e tabata director di e compania cu ta suministra awa y coriente Aqualectra.

Aparte di Steven Martina, partido PAIS a postula Etienne van der Horst como minister di Servicio Publico, Gobernacion y Planificacion (BPD). Van der Horst actualmente ta forma parti di gerencia di aeropuerto di Corsou. Anteriormente e tabata hefe di servicio cu tabata conoci como DROV te cu 2 aña pasa, awendia ROP. E tin un preparacion academico.

Como minister di Husticia, partido PAIS a propone Nelson Navarro. Navarro ta funciona te cu awor como abogado na e buffet H B N Law. Navarro tabata anteriormente lider politico di partido Forsa Kòrsou, e tabata parlamentario tempo di Pais Antia. Alex Rosaria a bisa cu e ta hopi contento cu e team a aki.

"Ta un team di profesional cu ta hende serio, cu a gana nan merito caba y cu ta dispuesto pa saca man i yuda den progreso di Kòrsou', Rosaria a bisa finalmente.

Pueblo Soberano no ta bay publica number di su candidatonan, cu no ta ora nan caba di pasa e proceso di screen candidato, algo cu awendia ta regla pa lei.

Conscientemente nos a scoge pa esey, pa evita e speculacion cu ta surgi semper na sorto di ocasionnan aki, ora un candidato no pasa den e proceso aki.

"Ta bon posibel cu e candidato ta cay afo, por ehempel paso e no a pasa e prueba medico, anto pa un enfermedad cu podise e mes no tabata consciente cu e tin. Pero gustadonan di redo lo co'i e motibo aki pa cuminsa crea duda riba su integridad, destruyendo su imagen completo", di acuerdo cu lider di e partido Helmin Wiels.

Partido Nacional di Pueblo tin cu nombra su candidato ainda, mientras cu tin version insistente cu e parlamentario independiente Glenn Sulvaran lo pidi e actual minister di Finansa interino demisionario Jose Jardim pa e keda na e puesto.❑

Amerigo Thodé a bolbe bira presidente di MFK:

MFK t'ey y lo conta pa e proximo añanan

WILLEMSTAD - Movemento Futuro Korsou ta un partido cu a haya su rais caba den nos comunidad. MFK t'ey pa keda pa e proximo añanan, asina Amerigo Thodé, presidente reeligi di e partido a declara.

Movemento Futuro Korsou a reeligi Amerigo Thodé como presidente di e partido. Posei a sosode den un eleccion pa un directiva nobo.

Partido MFK a tene un eleccion pa eligi un directiva nobo di e partido aki. E eleccion di directiva ta conforme e statutonan di e organisacion. Interesante ta pa menciona cu e actual presidente, Amerigo Thodé y Gerrit Schotte ta e dosnan di e directiva saliente cu a pone nan mes reeligibel.

5 Miembro di e directiva bieu no a haci esey. Thodé a bisa cu el a pone su mes atrobe, paso e ta kere ta bon pa fortalece e directiva nobo cu hendenan cu tin un tiki mas experencia. Anteriormente el a bisa cu e directiva actual saliente ta weita bek cu satisfaccion riba e ultimo dos añanan, cu ta alabes e dos añanan cu MFK a dirigi Gobierno di Corsou.

Nan a conoce gabinete Schotte cu a soru pa un cantidad di cos


Amerigo Thodé

bon pa e pais aki.

Nos a weita con turismo a desaroya, cu enfasis riba turismo crucero cu poco dia ey tabatin no menos cu 4 barco pareu den nos haf, nos a weita cu a saca un reportahe di e di tres kwartaal cu ta mustra un surplus riba presupuesto, tin un cantidad di proyectonan di caracter social, manera drechamento di nos parkenan.

Den salu publico nan a baha prijs di remedi, Dok ta bayendo hopi bon cu bon perspectiva pa futuro.

"Mi ta kere cu nos por papia di dos aña fructifero" Amerigo Thodé a splica.

Amerigo Thodé a bisa cu e ta optimista pa futuro. MFK ta un partido cu a hancra su mes den nos sociedad.

E t'ey pa keda, Thodé a apunta. Interesante ta pa menciona cu partido Pueblo Soberano tambe ta bay scoge un directiva nobo.

Pueblo Soberano tin su congreso dia 7 y 8 di december binidero durante cua lo scoge un directiva nobo pa e partido, conforme statuto. No ta conoci si e actual presidente Melvin Cijntje a postula pa un periodo mas.❑

Charles Cooper:

MAN ta dispuesto pa forma pero no ke drenta pa drenta


Charles Cooper

WILLEMSTAD - Partido MAN ta dispuesto pa sinta na mesa pa participa na combersacionnan pa yega na un Gobierno politico nobo aki un par di tempo. Pero MAN no ta drenta, djis pa drenta, asina lider di MAN Charles Cooper a declara.

Tur cos ta indica cu – mescos cu esey tabata e caso cu PAR – cu partido MAN lo haye obliga ta scoge pa banki di oposicion, como cu no tin espacio mas pa e partido blauw forma parti di e gabinete di transicion.

Ya e tres partidonan cu ta sostene e Gobierno aki, cu ta partido PAIS, PNP, Pueblo Soberano y e miembro independiente Glenn Sulvaran a yega na un acuerdo riba reparticion di cartera. E siman aki mester yena nomber di e respectivo ministernan.

Charles Cooper a recorda, cu Conseho di Partido MAN a duna un mandato nobo. MAN por forma parti di gobernacion, pero e mester ta un ronda di combersacion nobo. Pero e mandato nobo ta bisa tambe cu MAN por sinta awor na mesa cu tur partido cu ta interesa.

Partido MAN ta dispuesto pa sinta na mesa pa forma un Gobierno, pero mester ta un Gobierno cu ta stabiel. Si ta stabilidad ta busca, nos t'ey. Nos no t'ey si ta un Gobierno cu ta pleita internamente, nos no ta den gobierno tampoco si ta e intencion pa bati hende. Nos no ta drenta djis pa drenta", segun Cooper a trece dilanti.

Cooper a bisa algo notabel tambe. E no ta kere cu un gobierno mucho amplio ta un bon idea. "Un Gobierno mucho amplio tampoco t'e cos. Un gobierno cu un mayoria di 16 ta demasiado. Pero nos ta dispuesto pa papia", e lider politico di MAN a añadi.

Partido PAR a asumi basicamente e mesun posesion cu MAN. Mescos cu partido MAN, partido PAR tambe ke evalua e circunstancianan ora yega asina leu cu ta bay forma un Gobierno nobo (politico) aki seis luna. "Nos no ke adelanta riba nada. Nos ta mantene e espacio pa papia, pero ora yega asina leu, ta asumi un punto di bista", presidente di e partido Zita Jesus-Leito a deklará.

PAR a keda cu e opcion pa join e coalicion aki na momento cu un Gobierno politico ta bay asumi poder. Zita Jesus-Leito, a bisa di ta respeta e decision di e partidonan cu ta bay sostene e Gobierno di transmision.❑

Director di CAP Armando Curet

Ora cu descubri mineral den nos awanan teritorial e momento ey ta dicidi riba e reparticion

ORANJESTAD – Director di Compania Arubano di Petroleo Armando Curet ta kere cu Aruba a logra algo grandi dor di a yega na un acuerdo cu Repsol. Hopi compania den nos region a purba den Caribe, pero Aruba ta bira practicamente un di e prome paisnan pa haya e tipo di evaluacion aki. E acuerdo aki mester conduci na un descubrimento y produccion cu ta sumamente importante pa siguransa di energia pa isla di Aruba.

CAP

Na momento cu cuminsa produccion, tin un porcentahe aregla cu CAP ta ricibi. E cantidad di petroleo ta keda dividi pa e compania recupera su gastonan y e otro parti di petroleo ta keda dividi entre Repsol y CAP. Tin un formula pa e reparticion aki y ta keda evalua entre e gasto y entrada depende na e parti aki, cierto porcentahe di e entrada ta keda dividi entre e partnernan. Tambe Repsol mester paga impuesto riba ganashi na departamento di belasting. Esaki ta e componente nan cu e compania mester cumpli cune. E proporcion ta keda evalua depende si ta facil pa saca e producto of ta dificil pa saca e producto for di teritorio di Aruba.

MINISTER DI FINANSAS

"E firmamento aki ta algo historico y grandi", asina Minister di Finansas a indica. Minister di Finansas ta premira cu fe den Dios y bou di su guia Aruba lo prospera den loke a firma awe. E mandatario a cuminsa na felicita Repsol y CAP pa e acuerdo. E maneho ta pa bay den aña 2020 pa produci coriente y awa 100 porshento riba energia sostenibel. Petroleo, gas y likido no ta keda uza pa energia . E por crea industrianan nobo camninda cu mundo den su totalidad por beneficia di dje.

MINISTER DI ECONOMIA

Pa e sector economico e proceso di exploracion aki ta un momento importante", asina Minister di Economia Michelle Winklaar a bisa. E inversion nan aki ta practicamente un beneficio grandi pa Aruba. E inversion cu Repsol ta bay haci na Aruba ta importante y ta bay duna un contribucion indirecto na economia di e pais. "No solamente ta wak e interes local, pero tambe internacionalmente tin un confiansa den e economia di Aruba", asina e mandatario a indica.

PRESIDENTE DI PARLAMENTO

"E hecho cu Aruba ta forma parti di Reino Hulandes ta duna confiansa na Repsol pa haci un inversion inicial pa haya mineral den e teritorio di Aruba", asina Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a comenta. Parlamento di Aruba a duna sosten na Gobierno y tambe CAP pa firma e contracto aki. No tin duda cu e comunidad di Aruba ta sostene e proceso di exploracion aki, comokiera cu e ta un forma di mehora e situacion economico di Aruba pa futuro.❑

Director de exploracion Latino America Repsol Joseba Murillo

Costo di exploracion di petroleo of gas ta costa 150 miyon dollar

ORANJESTAD – Ayera Repsol y Gobierno di Aruba a firma e production Sharing Contract. Gobierno di Aruba a firma e contracto pa cuminsa evalua e subsuelo di Aruba, pa check si tin productonan manera petroleo of gas natural. Director di exploracion pa Latino America di Repsol Joseba Murillo a firma e acuerdo pa Repsol.

REPSOL

Joseba Murillo ta considera e proceso aki uno hopi importante. Aruba su team di negociacion a traha duro pa yega na e meta pa firma e contracto. Repsol ta satisfecho di ta na Aruba pa firma e acuerdo aki y a yega na acuerdo cu Compania Arubano di Petroleo(CAP). E contracto aki ta duna Repsol e posibilidad pa haci inspeccion den Aruba su teritorio.

INICIO DI EXPLORACION

E contracto ta cubri un area di 14 mil meter cuadra y ta bay den profundidad di 50 meter te cu 3 mil meter. Den e areanan aki tin un exploracion cu ta bay tuma luga casi 8 aña. E prome dos fase nan ta sismologico y despues lo cuminsa bora. Actualmente Repsol ta den e posicion pa cuminsa e exploracion otro aña cu e fase dos angulo(2D). Despues ta cuminsa den e fase di haci un evaluacion di tres angulo(3D) den 2014, mientras intencion ta pa cuminsa perforacion na 2016 of 2017 dependiendo na e profundidad cu scoge pa bora.

FINANCIAMENTO

Repsol ta bay financia henter e fase di exploracion di cual e costo inicial ta 10 miyon di dollar. Den e di dos fase ta bay cambia e sistema di evaluacion den un sistema di 3D cu ta alrededor di 30 miyon dollar. Despues di e dos fase inicial nan aki, tur otro gasto ta depende di e profundidad di awa cu mester bora. E gasto total ta alrededor di 150 miyon di dollar. E reparticion di e producto ta cambia depende na e descubrimento, e profundidad di e awa y e forma con ta bay saca e producto tambe ta determina e reparticion. "Cualkier reparticion e pais ta haya mas cu e compania cu ta haci e exploracion", asina Morillo a sigura.

PRESENCIA DEN CARIBE

Den caso cu descubri petroleo of gas natural por spera e prome produccion na aña 2020. Repsol ta kere e proceso pa yega na e contracto a dura algun luna y a traha un bon relacion di cooperacion cu CAP y Gobierno di pais Aruba.

Repsol tabata exitoso den exploracion den e ultimo 5 añanan, unda cu haya mas cu 5 descubrimento importante y ta spera di mantene e record aki den e area aki. Repsol tin actividad na Guyana, Trinidad, Venezuela y Colombia. E intencion ta pa sigui amplia nan actividad nan den e region aki.❑

Prome Minister Mike Eman

E acuerdo firma cu Repsol ta un logro pa pais Aruba



Ehecutivonan di Repsol y CAP firmando e acuerdo.



Prome Minister a caba di firma e acuerdo cu Repsol.

ORANJESTAD – Aruba ta den inicio di desaroya un industria nobo. Prome Minister ta kere cu e acuerdo cu Repsol tin un impacto grandi riba e desaroyo social y economico riba Aruba den futuro. E mandatario a duna e danki na esfuersonan di Minister di Finansas Mike de Meza.

PROCEDURA

Den diferente pais a mira descubrimento di mineralnan grandi, na mes momento a observa cu e ganashinan di e productonan a tabata masha pober pa e comunidad. Desde inicio di e proyecto aki e prome mandatario a indica cu mester evalua e proceduranan cu e otro paisnan a sigui. Aruba ta bay crea un fondo unda cu eventualmente tur entrada for di exploracion ta keda deposita y maneha na un manera responsabel.

REPARTICION DI ENTRADA

Noruega ta un di e pais unda cu e entrada cu ta bin di exploracion no ta bay pa presupuesto di Gobierno. E placa ta bay den un fondo special y e entrada ta genera interes y e interes di e placa ta bay pa presupuesto di gobierno. Mayor parti di e beneficio den termino largo di e fondo ta pa e pais y sociedad. Aruba tambe ta kere cu e pasonan aki ta importante pa futuro. Esaki ta un manera responsabel pa garantisa cu e pais y mas ainda e pueblo ta bay beneficia di e proceso aki.

BENEFICIO

Si di berdad cu tin e mineralnan den awanan teritorial di Aruba, ta importante pa e pais beneficia di esaki. Ta importante pa mundo wak e proceso aki como un parti pa yuda den e proceso pa desaroya un miho mundo. Repsol ta un bon partner den cuadro di exploracion y ta traha na un manera efectivo y responsabel.

IMPACTO AMBIENTAL

Durante cu a firma e acuerdo cu Repsol, a haci entrega di e rapport di estudio di impacto ambiental. E exploracion ta bay tin un efecto riba naturalesa, pero Repsol a haci e estudio di impacto ambiental y a mustra cu nan ta bay tin poco efecto riba naturalesa. E proceso aki ta un parti importante den e proceso. Prome Minister Mike Eman a indica cu e ta spera cu prome cu descubri algo y drenta e di dos fase, tin un garantia pa e naturalesa di pais Aruba.❑

Parlamentario Rene Herde

E Gobierno aki ta cumpli cu tur reglanan di FATF

ORANJESTAD–E Gobierno aki ta cumpli cu tur reglanan di FATF, segun Parlamentario dhr. Rene Herde. "Na fin di añanan 90 nos pais tabata wordo acusa di ta permiti placa sushi drenta nos pais. Gobierno a pidi paisnan manera Merca, Hulanda pa hunto haci un investigacion di nos wafnan, nos casinonan, nos banconan, nos seguronan, free zone, pa establece si tin y si no tin," Rene Herde a bisa.

MIEMBRO DI FATF

E investigacionnan aki a conduci cu Aruba a bira miembro di FATF (Financial Action Task Force) y tambe CFATF, pa paisnan di Caribe. Segun Herde ta conta esaki a tuma algun aña prome cu henter e sistema di FATF a penetra y wordo implementa bon den nos sistema financiero.

GOBIERNO ANTERIOR NO A CUMPLI CU REGLANAN



Parlamentario Rene Herde

Sr. Herde ta señala cu ora nan a drenta Gobierno na aña 2009, nan a constata cu hopi di e leynan y reglanan di FATF, no a sigui wordo implementa y a remarca cu na aña 2009 Aruba a wordo acusa atrobe di no ta cumpli Internacionalmente y cu tin un riesgo grandi cu Aruba por tin entrada di placanan sushi atrobe.

"Nos a bisa no, y nos a invita FATF y nan a duna un splicacion extenso di unda nos tabata suppose di ta pero nos no tabata ta. Nan a duna conseho con pa nos continua y kico e riesgo grandi lo ta pa Aruba si nos no cumpli," Herde a bisa.

CONSEHO DI GOBIERNO ANTERIOR

Herde ta remarca cu den e 3 añanan cu a pasa Aruba a cumpli debidamente y ta corda cu na aña 2009 cu tabata tin un reunion cu den Parlamento cu Banco Central y tambe tabata tin ex Ministernan cu awo ta miembronan di oposicion sinta den e reunion cu a bisa nan pa no cumpli cu FATF paso haciendo esaki ta kibra bo economia y stroba e desaroyo economico. Y a splica pakico MEP no a cumpli cu reglanan di FATF.

E GOBIERNO ACTUAL SI A CUMPLI

Herde ta conta cu nan si ta cumpli paso nan no ta kere den "no cumpli," paso apesar di tur e reglanan di FATF, esaki ta trece un administracion y supervision hopi estricto pa preveni penetracion di hendenan cu bo no kier pa drenta bo pais.

RESULTADONAN

Por ehempel "Free Zone" tabata un di e instancianan cu FATF a wak pasobra cu esaki ta permiti companianan bin establece bou di un regimen di belasting special, haci negoshi y exporta. Kiermen y ta potencialmente un instancia caminda bo lo por haya infiltracion di placa sushi.

Free Zone ta cumpli estrictamente cu tur e reglanan di FATF. Entre e momento cu a introduci e reglanan di FATF for di 2003 y 2011, tin un crecemento di actividad economico den Free Zone di 11.3%. Den e periodo di 2008 pa 2011 e crecemento di Free Zone tabata 14.7%.

"Esaki kiermen cu e conseho di MEP cu si bo cumpli e ta kibra bo economia ta totalmente incorecto. Investigacion rond di mundo ta mustra cu net ora bo cumpli, ora bo pais ta limpi y no tin niun mancha ni sospecho, companianan serio ta bin establece. Y e companianan mas grandi di mundo no kier ta envolve nan mes den nada cu ta sospechoso.

LEY NOBO

Segun paisnan ta desaroya leynan nobo ta wordo implementa y asina ki ayera un ley nobo di FATF a wordo firma. E ley aki ta inclui entre otro instancianan financiero mas chikito ariba nos pais cu ta trata cu placa. Manera instancianan cu ta intercambia producto pa fia placa. Tipo di negoshinan aki tambe lo cay bou di supervision di Banco Central y mester cumpli cu e reglanan stipula. "Cumpli cu reglanan di FATF ta e miho cos pa nos pais." Asina Herde a concluí.❑

Mientras cu boto Ecolution a sufri otro problema y mester a mara na Portugal

Hulanda a para proyecto di Wubbo Ockels di 'Superbus' duradero ayera

E superbus di Wubbo Ockels cu nunca a logra core riba caminda



GRONINGEN – Mientras cu e boto di Wubbo Ockels a bolbe confronta problema y mester a mara na Portugal e biaha aki, un otro proyecto di Ockels a para na e provincia di Groningen. Ayera esaki a keda confirma pa e municipio, indicando cu e proyecto aki, e 'superbus' no ta continua. E vehiculo tabata un bus electrico pa 20 te 30 pasahero cu a wordo disenja pa Ockels como transporte duradero y lihe. Problema ta cu e por transporta un cantidad relativamente chikito di pasahero, y por core solamente riba un caminda special. E intencion tabata pa reemplasa e conexion di trein entre Groningen y Heerenveen ora cu e conexion di trein mes a wordo para. Pero awor esaki a wordo cancela. E bus nunca no a core por cierto.

Mientrastanto e tripulacion a bordo di e boto Ecolution a raporta e siman aki cu un biaha mas nan a confronta problema pa cual e capitan a opta pa baha na e prome haf posibel, cu tabata na un ciudad na Portugal. A opta awor pa for di eynan, haci e reparacionnan necesario, y abastece nan mes di cuminda suficiente y biaha directamente pa Aruba. E intencion tabata pa yega Islas Canarias y haci tur clase di trabou di reparacion y abastece pa cuminda eynan. Algo cu awor no ta tuma luga mas. E biahe di Ockels pa Aruba for di comienso di luna pasa a keda mara pa problema, na caminda pa Aruba. Awor sigur ta premira cu e boto y e tripulacion lo yega Aruba despues di comienso di otro aña, enbes di e prome simanann di luna di december. E boto a sufri dos retraso caba, cu ta uno na altura di Inglatera y otro na Francia. E ultimo aki ta na Portugal. ❑



Liza Helder Miss Universe Aruba na Las Vegas.

Miss Universe Aruba Liza Helder a sali pa Las Vegas

Representando Aruba na certamen Internacional di Miss Universe

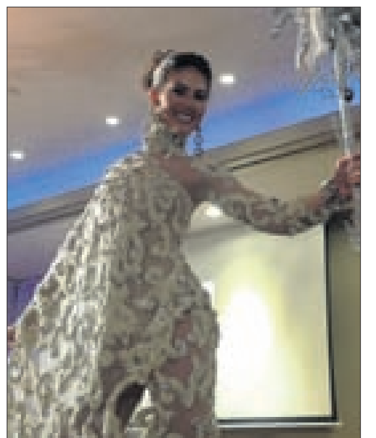
ORANJESTAD – Miss Universe Aruba Srta. Liza recientemente a presenta su vestuario na publico den e ballroom di Alhambra y dialuna mainta a sali pa Las Vegas pa representa Aruba na e certamen di Miss Universe cu lo tuma luga dia 19 di December na Planet Hollywood Resort & Casino. Cu participacion di 73 pais, candidatanan lo hiba un programa estricto for di nan yegada na Las Vegas cu ta entre 2 pa 4 di december bayendo pa e dia grandi di e certamen mes cu lo ta dia 19 di December caminda Miss Universe actual Srta. Leila Lopes lo corona su sucesora.

Nos kier recorda comunidad henter pa sostene Liza, door di vota ariba e pagina web di Miss Universe cu ta www.missuniverse.com door di simplemente subi e pagina menciona y click ariba "Vote for your Favorite Contestant".

Votamento a cuminsa desde diahuebs 15 di November 2012 pa 4or di atardi y ta continua te cu diahuebs 18 di December 2012 pa 6or di atardi. Nos por vota te cu 10 biaha pa dia pa cuenta of pa e-mail address. E candidata cu gana pa motibo di votacion ta sigura su puesto den semifinals.❑



Liza na aeropuerto Internacional Reina Beatrix



Liza presentando un di su trahenan den e ballroom di Alhambra



Liza cla pa subi avion rumbo pa Las Vegas.

Parlamentario Marlon Sneek (AVP) ta reacciona ariba Evelyn Wever-Croes

No ta mira profesionalismo den lider di partido MEP

ORANJESTAD – "Diploma is een bewijs van kennen en niet kunnen," esaki ta palabranan Parlamentario Sr. Marlon Sneek di fraccion di AVP. Referiendo aki na Sra. Evelyn Wever-Croes, splicando cu e profesionalismo di "kunnen" aki nan no ta mir'e den Sra. Wever-Croes.

GASTA PLACA DEN BIAHENAN

E Parlamentario ta lamenta ora cu e ta scucha Sra. Wever-Croes ta bisa cu Minister ta biaha y gasta placa den biahenan. "Mi a busca un resumen di loke ta wordo yama "reis y verblijfskosten" di e diferente gobiernonan cuminsando di aña 2001 te cu aña 2012," Sr. Sneek a bisa.

Aki ta trata no solamente di e Ministernan pero tambe e departamentonan cu mester haci biahenan, ora cu gobierno mester busca hende di afo pa trabounan of estudionan necesario tur esakinan ta





Parlamentario dhr. Marlon Sneek di fraccion di AVP reaccionando ariba expresionnan haci di mr. Evelyn Wever-Croes

cay bou di e post di "reis y verblijfskosten."

RESUMEN DI GASTONAN ANTERIOR

2001esaki tabata 2 miyon florin, 2002 tabata 2.1 miyon florin, 2003 tabata 2.5 miyon florin, 2004 tabata 3 miyon florin, 2005 tabata 1.9 miyon florin, 2006 tabata 2.5 miyon florin, 2007 tabata 2.3 miyon florin, 2008 tabata 2.6 miyon florin, 2009 tabata 2.8 miyon florin, 2010 tabata 2.8 miyon florin, 2011 tabata 2.7 miyon florin y 2012 ta 1.9 miyon florin.

FRUTA DI BIAHENAN

Cu esaki e Parlamentario ta prueba cu e gastonan a keda igual pero danki na e biahenan aki, Aruba tin entre otro, entrante e siman aki vuelonan directo entre Aruba cu Brazil. Tambe Carnival Cruises tin Aruba bek ariba nan itinerario.

MANTENE PUEBLO INFORMA

"E biahenan aki cu Ministernan ta haciendo y cu pueblo sa di nan, pasobra ora cu nan biaha, nan no ta biaha nan so, pero nan ta hiba un periodista cu nan pa asina nan sigui informa pueblo paso nan por djis subi un avion bay keto keto y niun hende no sa cu nan a bay. Pero akinan ora e Ministernan biaha nan ta zorg pa informa pueblo. Pa manda relatonan bek tur dia di kico ta pasando caminda cu nan ta," dhr. Marlon Sneek a bisa.

PRENSA A CUESTIONA SR. SNEEK

Prome cu Sr. Sneek a retira, prensa a cuestiona Sr. Sneek ariba su expresion cu el a haci tocante gobierno cu ta hiba un periodista y a puntr'e dicon gobierno tin Bureau Voorlichting Dienst anto? For di cual Sr. Sneek su contesta tabata, "Bon por ta, mi a bisa cu Gobierno ta hiba periodista. E periodista ta presente, awo cu gobierno ta paga pe ta un otro cos. Paso mi ta kere cu un persona den media por wordo acerca y mescos cu e ta busca su sponsornan pa su programa, e por bisa cu e ta busca sponsor pa cubri su gastonan pa e bay biaha cu Minister y den e caso aki e no ta un hende di Bureau Voorlichting Dienst, e no ta Marlon Sneek, e ta un persona di prensa cu ta presente. Pero e ta busca su sponsornan pa asina e yega," Sneek a bisa.

Ora cu diferente periodista a recorda Sr. Sneek ariba e hecho cu el a bisa cu Gobierno ta hiba un periodista, el a responde cu "ta berdad boso tin'e graba, bo no por ta bira esaki pero mi ta bolbe ripiti, busca bo sponsor y bo tambe ta bay." Asina e Parlamentario a conclui.❑

Prome Minister Mike Eman:

Famia Mahtani lo sigui forma parti di historia di Caya Grandi

ORANJESTAD – Prome Minister Mike Eman a declara ayera cu e ta contento di wak con e sector comercial cada dia tin mas y mas confianza den e vision di su Gobierno, specificamente den e renobacion di Oranjestad y Caya Principal.
Otro muestra di esey ta e inversion cu famia Mahtani ta haciendo riba Calypso Building. Den un par di siman, e propiedad lo ta cla pa habri cu su dos tienda ademas di varios otro compania y oficina.
"Di pariba te pabou cambionan importante ta tumando lugar. Naturalmente di infrastructura, pero tambe e tiendanan ta drechando fachada, otro ta restructurando y haciendo inversion."
Ehempel di esaki cu ya a keda anuncia ta edificio di Nicky Habibe y tambe establecimento di Penha.
Mientras cu algun luna pasa sector comercial tabata wak cu preocupacion e magnitud di e proyecto di renobacion, awe empresarionan priva ta combenci cu nan na luga di keda man cruza, nan mester capitalisa riba e desaroyo aki, segun e mandatario a indica.

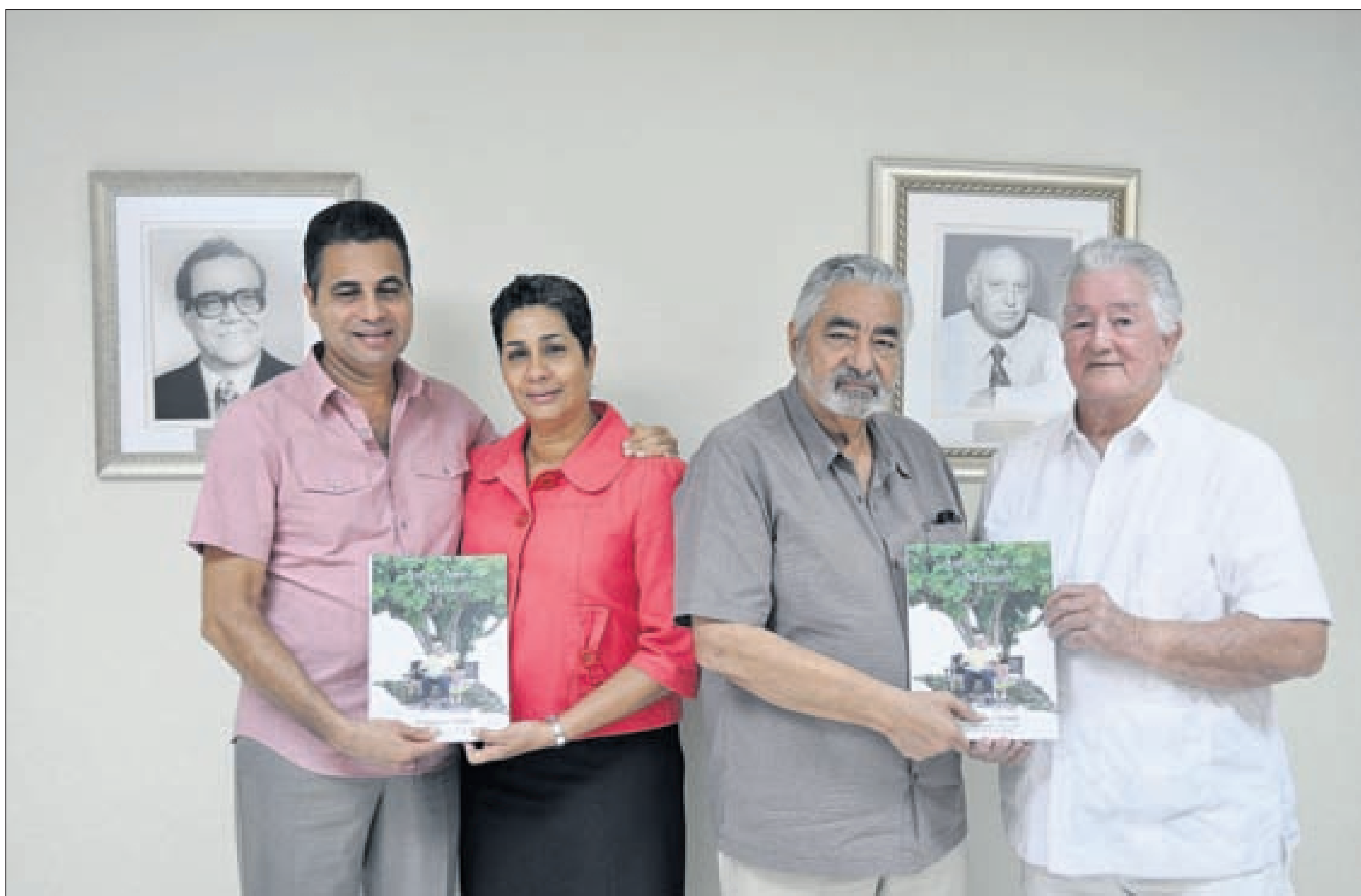


Premier Eman dunando un man na e labornan di construccion y embeyecimento di e edificio di Calyspo

"Awe nos tin cu bisa cu e ambiente y realidad ey a cambia," Eman a bisa. Famia Mahtani a compronde esey y ta comparti e vision di un caya grandi miho pa e pueblo, pa e turista, pero pa e comerciante tambe. Pesey nan a dicidi di inverti.
E edificio di Calypso lo habri bek aki dos luna unda cu ya nan tin dos huurdo caba pa e localnan, demostrando cu famia Mathani lo sigui contribui na e economia di Aruba.
"Awe cu orguyo nos ta bisa nan 'masha danki'. Danki pa e confianza den Aruba, danki pa contribui na e restauracion di caya grandi. Cada parti cu boso haci ta un contribucion na e totalidad.
Y boso contribucion awe ta di gran balor pa e gobierno y pueblo di Aruba," asina Prome Minister Mike Eman a declara den conclusion y prome cu a felicita Minister di Infrastructura, Benny Sevinger pa e bon marcha di e trabounan.❑

Rory Arends di bishita na De Palm Tours

ORANJESTAD- Despues di lansamento di su buki algun siman atras Rory Arends, ex Director di Turismo di Aruba y ex CEO di Aruba Hotel & Tourism Association - AHATA, recientemente a haci un bishita na De Palm Tours caminda el a haci entrega di ehemplarnan di su buki "Ayera, Awe ... y Mayan?" na tanto Harold, Lisette, como Ricardo ("Ricky") Malmberg.
Aunke nan tabata conoce otro masha hopi anja caba, Arends a mustra riba e hecho cu su relacion di trabao cu Harold Malmberg a cuminsa na aña 1971, tempo cu e ultimo aki, hunto cu su socio Ramon Richardson, a adkiri De Palm Sightseeing for di Louis Celestino De Palm, miho conoci como Wichi De Palm.. E relacion aki, di trabao y despues amistad personal, a perdura te cu dia di awe. Un total di 41 anja di relacion di amistad y trabao, mas cu cualkier otro persona den sector priva durante su carera, segun Rory Arends.
Durante su bishita Rory Arends a gradici Harold y su yiunan, pa e excelente cooperacion cu semper el a ricibi tanto na ATA como na AHATA.
Aunque nan mes no ta persona cu ta propaganda nan servicio den comunidad, Famia Malmberg semper tabata para cla pa coopera cu tur loke ta na bienestar di Aruba y di su Turismo. Ademas di esey De Palm Tours semper a sirbi y ta sigui sirbi comunidad Arubano den eventonan caritativo, educativo, cultural y social.
Na final di su bishita Rory Arends a felicita Ricky Malmberg, cu ta cumpliendo su prome anja na timon di De Palm Corporation N.V, como Presidente y CEO, y Lisette cu ta Directora den Hunta Directiva di nan companianan. Rory a desea nan tur clase di exito pa futuro.❑



Sr. Rory Arends durante entrega di su buki na Famia Malmberg na de Palm Tours.

Carl Giel di MEP

Gobierno ta trahando riba proyecto di Urirama sin vergunning



Carl Giel di MEP.

ORANJESTAD – Segun Carl Giel di MEP, Gobierno ta trahando riba e proyecto di Urirama sin vergunning, afectando asina e medio ambiente y salud di e pueblo di Noord. Giel a relata na BON DIA ARUBA cu fraccion di MEP a presenta un mocion den Parlamento pa trata e proyecto di Urirama pero no a tende nada mas di dje. Si a bin ripara cu cierto trabaonan a wordo haci na e luga aki y te ainda Gobierno ta desmintiendo cu e trabaonan a sigui, pero di otro banda ta mustra cu tin movecionnan na e sitio aki. Loke por wak cu nan cuminsa na bay over na basha concreto. E politico a sigui bisa cu si continua cu e desaroyonan aki, lo bay over na un protesta mas agresivo riba esaki. E proyecto aki ta wordo monitoria di cerca

NO TIN PERMISO

Segun Giel, Gobierno no tin un bouw, ni un hindervergunning pa e proyecto aki. Un proyecto di e magnitud aki ta bay tin un efecto asina grandi riba medio ambiente y e salud di e pueblo di Noord.

Mas y mas rapport ta biniendo afo cu e molinanan di biento no ta bon pa salud di hende. Algun di e efectonan ta:

- E frecuencia abao di zonido ta afecta e habitantenan di e vecindario, por ehempel e ta duna hende insomnio, dolor di cabes y hopi otro malestar mas.
- E ta afecta tambe e kapel di Alto Vista.
- E balor di e casnan den vecindario lo baha drasticamente.

GOBIERNO TA SILENCIOSO

No obstante tur e rapportnan cu tin ta papia di e efectonan, no solamente riba nos medio ambiente, pero mas importante riba e salud di hende, gobierno ta hopi silencioso riba esaki, segun Giel. E ta haya cu e gobierno aki no ta transparente y no ta fair tampoco cu e pueblo di Noord y Aruba en general. Con cu bay bin, ta e pueblo di Noord ta esun cu ta bay sinti e efecto negativo aki riba su salud. Y riba dje e binimento di molina di biento aki no ta bay trece nada positivo pa locual ta trata e bahamento di awa y coriente cu nos pueblo ta pagando actualmente.

1+1=2

E uniconan cu lo bay disfruta di esaki ta e doñonan di e compania aki y no ta un secreto publico cu un casa di un parlamentario y mas ainda, e lider di fraccion di e partido den gobierno, ta involucra cu e compania aki.

Giel: “1+1=2. Nos sa den ki direccion tin cu cuminsa pensa y den cua grupo ta bay saca placa di esaki.”

NO TIN NADA POSITIVO

E grupo aki ta hopi yega na gobierno, segun Giel y pueblo mes no ta bay haya nada positivo di esaki. Un di e partinan mas bunita di Aruba ta bay wordo afecta y haci'e mahos cu molinanan di biento y riba dje tin e parti di kapel di Alto Vista caminda cu ta bay stroba e fielnan di resa trankilamente. Hopi hende ta haci uzo di e luga aki y bin pidi pa nan salud of pa un miembro di famia, Giel a conclui.❑



Esaki ta e parke di Molina na Vader Piet. E otro parke lo ta na Urirama cu actualmente ta tema di discusion.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar durante presentacion di "I love my body"

Mester sigui ripiti e mensahe pa e yega na tur e gruponan

ORANJESTAD- : Un di campañanan cu a capta atencion nacional, tabata esun di 'I Love My Body', cu ta di un team dinamico cu ta consisti di Fundacion Famia Planea, FADA, Wit Gele Kruis, UNaids, Parlamento Hubenil di Aruba, Women's Club di Aruba, Rode Kruis Aruba y SIPA. Den su di tres aña di existencia, Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, tambe tabata presente durante e lansamento di e campaña "ILMB 2013" na Starbucks situa den Paseo Herencia.



Durante un atardi masha ameno, e team a presenta nan campaña den un bachi nobo. E mensahe di "I Love My Body" ta specialmente durante e periodo di Carnaval y ta pa conscientisa specialmente nos hobennan tocante stimacion, respet y proteccion pa nan mes y nan curpa, ya cu e temporada di Carnaval ta considera como un 'periodo di risico halto'.



Minister Hooyboer-Winklaar a keda encanta cu e logo nobo y moderno, cu ta un inspiracion di e hoben talentoso cu limitacion, Jean-Marc Gomez, bou guia di Shaitza Olivieira.

E mandatario tabatin e honor di fungi como 'DJ', pa lansa e jingle nobo, cu ta un produccion propio di Jonathan Thiel y canta pa dos hoben nobato den e mundo di musica, Randall Luidens y Priscella Bermudez, unda cu nan ta trece e mensahenan positivo y preventivo den un forma espectacular.

"E solo hecho cu e hobennan tabata envolvi for di inicio den e campaña aki, ta pone cu e mensahe ta capta mas atencion y di biaha di e hobennan. Ora un hoben papia cu otro hoben, tin mas chens cu nan ta bay scucha y esey tabata netamente e meta di e grupo cu ta trahando duro pa conscientisa nos hobennan di Aruba. Tipo di programa manera I Love My Body, ta duna participacion di e hobennan, cu ta sumo importante den cuadro di Tratado Internacional di Mucha. Ta hopi importante pa nos hobennan ta bon ekipa cu tur informacion, pasobra tin asina hopi momento cu nan mester enfrenta unda nan mester tuma un decision," asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica. El a keda contento cu ta poniendo hopi atencion riba e maneho di mucha y hoben y cu nos ta bayendo den un bon direccion.



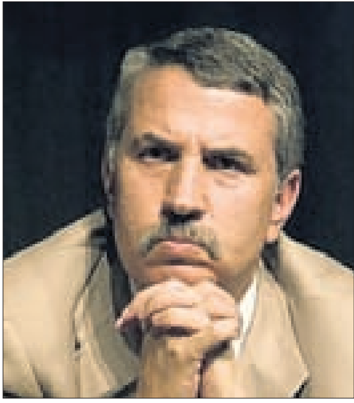




Minister Hooyboer-Winklaar tabatin palabra di elogio y aprecio pa e forma con e grupo y instancianan concerni a traha y realisa un proyecto asina grandi y importante pa nos comunidad. "Esaki ta un ehempel clave cu e proyectonan asina por wordo realisa hunto, unda mas y mas e grupo ta creciendo y e ta bisa bo cu e mensahe ta yegando unda e mester yega. Nos mester sigui traha tur aña y keda ripiti e mesun mensahe, pasobra mas grupo ta drenta den e fase, unda nan ta cuminsa explora nan sexualidad of ta haya nan mes confronta cu "peer pressure". Mi ta felicita un y tur cu ta traha riba e campaña aki y mi ta sigur cu un biaha mas e lo bira un exito," e mandatario a termina bisando.

Riba combinacion di potretnan por aprecia mas di e atardi ameno aki di e campaña I love my body 2013.❑

Letter From Syria



THOMAS L. FRIEDMAN

DARKUSH, Syria – The scene is almost biblical. You step down through tall reeds, cross the Orontes River from Turkey in a small rowboat and are received by a local contingent of the Free Syrian Army, outside the Syrian town of Darkush. One of them shows you the picture on his cellphone of a Syrian girl who was just taken across the river to Turkey with what turned out to be fatal wounds from a Syrian army helicopter attack on her village. The helicopters, the rebel soldiers say, dropped barrels with nails and explosives on her house. Meanwhile, over here in the mud are three fresh graves with bodies that just floated down the river. Some days it's just an arm or leg that washes up.

Although this is "liberated" territory, in the background you can hear the low drumbeat of shells slamming into some town over the hills. I ask the rebel local commander, Muatasim Bila Abul Fida, how he thinks all of this will play out. His answer strikes me as very honest. "Without the help of Iran and Hezbollah, he would be gone by now," he says of Syrian President Bashar Assad. But even after he goes, there will be a great sorting out. "It will take five or six years," he adds, because the Islamist parties "want Shariah, and we want democracy."

In my visit along the Turkey-Syria border, I am struck at how so many different people want so many different things for Syria. It is unnerving. A Christian businessman from Aleppo tells me that if a real election were held in Syria today, the besieged Assad would still win "with 75 percent of the vote," because most Syrians crave the order that he provided and are exhausted by war. But a few hours earlier at an impressively run Syrian refugee camp set up by Turkey outside the Turkish border town of Antakya, I interviewed young Syrian Sunni Muslim men who had fled from the Assad family's largely Alawite stronghold of Latakiya, just down the coast. They spoke about the deep unfairness of the Syrian system and how Alawites were getting an unfair share of the pie.

"When we first protested to demand reforms, the regime did not do anything," said Yahya Afacesa, "and then we started to shout and demand freedom, and the regime attacked us. So there was no way to fight the regime peacefully."

A case in point: In Antakya I met two Turkish logistics experts. They spoke about the "Arab foreign legion" of Islamist fighters from as far away as Chechnya and Libya who have come through their town and crossed the Orontes to join the battle in Syria. They scoffed at the idea that Syria will emerge as a democracy from a war in which its main arms suppliers are the Islamic-oriented monarchies of Saudi Arabia and Qatar. The main Saudi and Qatari desire is that Syria shift from being an Iranian-Shiite-dominated country to a Sunni-dominated one. Democracy per se is not their priority.

One of the two Turkish experts has another business in Qatar. To get permission to work and operate in Qatar, he explained, he needs a local Qatari to sponsor his work permit. "If you have a work permit and you want to leave the country, you need your sponsor to give you written permission," he noted. "If your sponsor dies, his son inherits that right." His Qatari sponsor's son is very young. Yet, "if he says I cannot leave, I cannot leave. I do business ((in Qatar)) but I have no rights at all. ... We joke that we are 'modern slaves' there. And this country is trying to bring democracy to Syria?"

These stories illuminate for me the enormous number of crosscurrents and mixed motives driving this revolution. Without a strong, galvanizing Syrian leader with a compelling unifying vision, backed by the international community, getting rid of Assad will not bring order to Syria. And disorder in Syria will not have the same consequences as disorder in other countries in the region. Syria is the keystone of the Middle East.❑



The Big Budget Mumble



PAUL KRUGMAN

In the ongoing battle of the budget, President Barack Obama has done something very cruel. Declaring that this time he won't negotiate with himself, he has refused to lay out a proposal reflecting what he thinks Republicans want. Instead, he has demanded that Republicans themselves say, explicitly, what they want. And guess what: They can't or won't do it.

No, really. While there has been a lot of bluster from the GOP about how we should reduce the deficit with spending cuts, not tax increases, no leading figures on the Republican side have been able or willing to specify what, exactly, they want to cut.

And there's a reason for this reticence. The fact is that Republican posturing on the deficit has always been a con game, a play on the innumeracy of voters and reporters. Now Obama has demanded that the GOP put up or shut up – and the response is an aggrieved mumble.

Here's where we are right now: As his opening bid in negotiations, Obama has proposed raising about $1.6 trillion in additional revenue over the next decade, with the majority coming from letting the high-end Bush tax cuts expire and the rest from measures to limit tax deductions. He would also cut spending by about $400 billion, through such measures as giving Medicare the ability to bargain for lower drug prices.

Republicans have howled in outrage. Sen. Orrin Hatch, delivering the GOP reply to the president's weekly address, denounced the offer as a case of "bait and switch," bearing no relationship to what Obama ran on in the election.

In fact, however, the offer is more or less the same as Obama's original 2013 budget proposal and also closely tracks his campaign literature.

So what are Republicans offering as an alternative? They say they want to rely mainly on spending cuts instead. Which spending cuts? Ah, that's a mystery. In fact, until late last week, as far as I can tell, no leading Republican had been willing to say anything specific at all about how spending should be cut. The veil lifted a bit when Sen. Mitch McConnell, in an interview with The Wall Street Journal, finally mentioned a few things – raising the Medicare eligibility age, increasing Medicare premiums for high-income beneficiaries and changing the inflation adjustment for Social Security. But it's not clear whether these represent an official negotiating position – and in any case, the arithmetic just doesn't work.

Start with raising the Medicare age. This is, as I've argued in the past, a terrible policy idea. But even aside from that, it's just not a big money saver, largely because 65- and 66-year-olds have much lower health costs than the average Medicare recipient. When the Congressional Budget Office analyzed the likely fiscal effects of a rise in the eligibility age, it found that it would save only $113 billion over the next decade and have little effect on the longer-run trajectory of Medicare costs.

Increasing premiums for the affluent would yield even less; a 2010 study by the budget office put the 10-year savings at only about $20 billion.

Changing the inflation adjustment for Social Security would save a bit more – by my estimate, about $185 billion over the next decade.

But put it all together, and the things McConnell was talking about would amount to only a bit over $300 billion in budget savings – a fifth of what Obama proposes in revenue gains. The point is that when you put Republicans on the spot and demand specifics about how they're going to make good on their posturing about spending and deficits, they come up empty. There's no there there.

And there never was. Republicans claim to be for much smaller government, but as a political matter they have always attacked government spending in the abstract, never coming clean with voters about the reality that big cuts in government spending can happen only if we sharply curtail very popular programs.

In fact, less than a month ago the Romney/Ryan campaign was attacking Obama for, yes, cutting Medicare.❑

Kiwanis of Young Professionals (KYPA) ta ripiti projecto "Christmas in a box"

Ta trece e mensahe na comunidad di Aruba: "It's more blessed to give than to receive"





ORANJESTAD- "Kiwanis of Young Professionals of Aruba" (KYPA) ta un organisacion di profesionalnan hoben cu tin como meta primordial pa duna importancia na balornan humano y spiritual riba materialismo. Pa encurasha e relacion humano, promove exelencia social, den negoshinan como profesional. Pa desaroya cuidadonan cu mentalidad di servitud, crea laso nan di amistad y duna servicio na nos comunidad door di crea un mihor comunidad, un sociedad husto, patriotico y di bon boluntad.

Ta riba e mesun liña di e prome obhetivo di Kiwanis, cual ta pone importancia na balornan humano y spiritual riba kico ta material, a bin e iniciativa "Christmas in a box" na 2011. E meta tras di e proyecto aki ta pa duna importancia na e acto di "duna". Durante e temporada nan di fiesta ta un custumber na Aruba cu famianan ta duna otro algun aprecio, pero e aña aki KYPA kier duna e oportunidad na e comunidad di Aruba pa comparti cu otronan den necesidad.

Ta den e cuadro aki cu Diadomingo, dia 9 di December, lo tin un bus cu lo pasa na diferente barionan y casnan riba nos isla pa asina duna e oportunidad pa cada hogar por deposita nan contribucion den e caha nan, cual lo wordo distribui na diferente instancia caritativo y esunnan den necesidad. Ta duna preferencia na e siguiente contribucion; (1) Comestibles, (2) Coy hunga, (3) Buki y material pa scol (4) donacion monetario tambe ta posibel si ta desea esaki. Esaki lo wordo entrega na diferente instancianan cu lo reparti esaki na esnan den necesidad.

E bus lo sali fe YMCA Dakota 11:00 a.m. pa 4:30 p.m. y lo core diferente ruta riba nos isla. Tambe ta posibel pa deposita e contribucion na YMCA Dakota riba e dia aki entre 10:00 a.m. pa 11:00 a.m. E bus lo para na e siguiente luganan: San Barbola di 11:15-12:15, Plaza Betico 12:30-1:30, Kalalu Plaza (TL) 01:45-02:45, Compleho Deportivo Frans Figaroa 03:00-04:30.

Por indica riba e contribucion e nomber di e famia cu ta haci contribucion y un email adres, asina e famia lo haya un notificacion despues na unda su contribucion a bay (e instancia concerni).

Pa mas informacion tocante "Christmas in a box" por tuma contacto na 593-6365.❑

Sinterklaas y Zwarte Piet di bishita na SETAR







ORANJESTAD- Diasabra ultimo Sinterklaas cu su Zwarte Pietnan a pasa bishita SETAR Store y tur otro Teleshops di SETAR. Un cantidad di cliente y muchanan bon mucha y contento a saluda e homber santo cu su ayudantenan. Nan a parti mangel y pepernootjes pa tur presente. Y sin lubida Sinterklaas a laga su lista bon largo na SETAR di tur e productonan cu e ta bin cumpra pa e por pone den e zapatonan dia 5 di december 2012.

Cool FM Aruba a transmiti esaki 'live' for di SETAR Store y despues Sinterklaas cu Zwarte Piet a sigui pa Teleshop Irausquin, Teleshop St. Cruz y Teleshop San Nicolas. E lista largo cu Sinterklaas a laga atras pa SETAR prepara ta inclui: Wii, Playstation, DSI, weganan pa Xbox y diferente acesorio y otro gadgets di SETAR Store, tablets y smartphones di diferente marca manera e.o. Samsung, Nokia, HTC y BlackBerry.
Cu cada compra di Afl.25,- Sinterklaas ta partcipa pa gana no un biahe pa España pero pa Italia, Merca of Costa Rica.
SETAR Store ta habri di dialuna pa diasabra di 10'or di mainta te cu 6'or y mey di atardi. Teleshop Seroe Blanco ta habri di dialuna pa diabierna di 7:45 pm pa 4:00 pm. Y tur otro Teleshop di SETAR ta habri di dialuna pa diasabra non-stop di 9'or di mainta pa 5'or y mey di atardi.
Riba combinacion di potretnan por aprecia mas di e bishita di Sint y su Pietnan na e SETAR store y tur e Teleshopnan di Setar.❑







Diaranson awo

Sinterklaas a trece 100 mil florin extra pa Lotto 5 riba "Dia 5"





ORANJESTAD - Diaranson "Dia 5" Lotto 5 tin un jackpot di 140 mil florin, pero Sinterklaas a dicidi cu e ganado di e lotto lo cobra 240 mil florin! Sinterklaas y Zwarte Piet a trece un saco cu 100 mil florin pa Lotto, e loteria di Aruba regala e ganado di Lotto 5 riba "Pakjesavond", pues diaranson, dia 5 di december.

Pa solamente Afl. 4, abo por gana 240 mil florin! Pues, no lubida di laga bo sapato cu wortel y yerba cu bo carta mainta ora bo sali for di cas pa Zwarte Piet trece Lotto 5 su premio pa bo!

Damaris Ridderstap di Lotto durante un radio tour a splica con e sorteo lo bay diaranson y a confirma loke hopi hende no kier a kere, pues cu Sinterklaas a bishita Lotto tambe e siman aki! Sinterklaas no kier a confirma si e por ta na Aruba pa entrega e premio grandi si tin un ganado. Pero, por "si acaso" probablemente un Zwarte Piet lo keda encarga hunto cu e team dinamico di Lotto pa entrega e check grandi!

Lotto ta partiendo hopi premio entre su hungadonan. E wega di Lotto 5, semper ta uno masha gusta y hopi cumpra cerca e hungadonan, kende ta purba nan suerte pa tambe bira un feliz ganado. Lotto ta conseha tur hende pa busca nan ticket ganado trempan, sea ta bo numbernan fiho of Lotto Loco.

Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou y awor Tic Tac Toe, e wega mas dibertido pa hunga cu bo amigonan y bo famia. Corda un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di e 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla.

Lotto di Aruba ta existi desde aña 1982 y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, cual na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local.❑



Oportunidad pa trabou na e McDonald's nobo cu ta habri e luna aki!

ORANJESTAD—Manera ta conosi caba, denter di poco McDonald's ta bay habri un restaurant nobo na Seroe Blanco. E McDonald's aki cu ta inclui un McCafe, ta buscando personanan interesa pa traha cerca nan.

Mc Donald's na Aruba ta forma parti di e famia di Arcos Dordas cu ta opera McDonald's na mas cu 20 pais Latino Americamp y di Caribe. Arcos Dorados ta doño di 1770 restaurant y ta sirbi mas cu 4 mion hende pa dia y tin mas cu 86000 empleado .

Na McDonald's, empleadonan ta ricibi training continuo, no solamente den cosnan operacional pero tambe den balor y principionan cu ta sigui nan henter nan bida.
Principionan manera integridad, confiansa, honestidad, hospitalidad y e importancia di "teamwork", ta valornan cu ta representa e compania y ta un fundeshi pa un carera exitoso.

E trabou aki ta un bon oportunidad pa studiantenan haya entrada extra tanten cu nan ta studia.
E ta un inicio pa nan logra nan metanan. E trabou ta ofrece varios beneficio:

- Salario a base di oranan traha
- Bonus pa logro di Meta
- Dia y ora flexibel
- Posibilidad di promocion
- Programa di empleado di luna y di aña
- Programa di motivacion
- Liber dia di bo cumpleaño
- Un great luga pa traha!

No perde e oportunidad unico aki pa bira parti di nos crew nobo na nos restaurant na Seroe Blanco.

Pa mas informacion of si bo ta interesa pa aplica tuma contacto cu nos oficina prome cu 10 di December na Kamerlingh Onnestraat of na tel: 5833766 entre 9:00 y 4:00.❑

Prome Minister di bishita cerca Eliandy Courtar



Eliandy Courtar contento cu bishita di Minister Eman.

ORANJESTAD- Siman pasa Prome Minister Eman a bishita Kukwisa School na Pos Chikito pa saluda y felicita e muchanan cu e bon trabou cu nan a haci pa loke ta e decoracion di rotonde di Pos Chikito. Un mucha, Eliandy Courtar, lamentablemente no por tabata presente na e ocasion aki pa motibo cu el a cay un dia prome y a kap su cabes te cu e mester a keda un dia den hospital pa observacion. Eliandy Courtar tabata masha entusiasma pa topa cu Prome Minister y pa su mala suerte esaki no por a tuma luga. Prome Minister kende a tende di esaki a dicidi di haci Eliandy un bishita na cas y hiba un regalito p'e. Despues cu hunto cu su colega Minister de Meza y Parlamentarionan Desiree Croes y Lainda Westerhof Prome Minister Eman a cende e luznan riba e rotonde di Pos Chikito, atento manera cu e ta, el a dicidi di haci Eliandy un bishita na cas.
Eliandy tabata na cas hunto cu su tata y un ruman. Grandi tabata nan sorpresa ora Mike Eman a yega hunto cu su señora na nan cas pa haci e mucha un bishita y dun'e su regalo. Eliandy a bisa danki y a habri'e mesora. Elliot, tata di Eliandy a haya jammer cu su señora no por tabata presente pa e bishita special aki, manera el a yam'e. E di cu su señora ta bay lamenta esaki masha tanto mes.
Eliandy mes tabata un mucha feliz na e momento ey. ❑

Concierto di Pasco den misa Cristo Rey na Brasil



ORANJESTAD- Diasabra dia 8 di December lo tin un gran concierto di Pasco naParokia Cristo Rey, esey lo ta 8or di anochi, cu presentacion di varios koornan y entre otro koor Santa Famia di Curaçao. Koornan lo presenta cancionnan Navideño.
Entrada lo ta gratis y bar y cushina ta bon surti, y esey lo ta bay pa fondo di parokia. En conexion cu e concierto, misa lo wordo celebra e diasabra ey pa 6.30 di atardi den Cas Parokial. ❑

DIMAS lo ta cera pa publico dia 7 di december

Oranjestad (buvo) Diabierna, 7 di december, e oficina di DIMAS lo ta cera henter dia pa publico pa motibo di curso y training pa e personal. E curso y training ta den cuadro di optimalisa e servicio na e clientenan y tambe engrandece e conocemento di e trahadonan riba diferente aspecto di e maneho di admision.
Ta pidi tur hende pa tene cuenta cu esaki

Oranjestad, 4 di december 2012

Servicio Informativo di Gobierno



John McAfee lo pidi asilo politico na Guatemala

Ciudad di Guatemala, GUATEMALA- E abogado di McAfee a confirma cu John McAfee ta na Guatemala y cu e lo pidi asilo na e pais Sur- Americano ey.

E fundador di compania di software, John McAfee, creado di e programa anti- virus cu ta carga su fam lo defende su mes di e cargonan di homicidio cu tin den su contra na Belize, segun su abogado a informa.

"Nos ta pidiendo asilo politico na Guatemala paso e ta wordo persigui politicamente door di gobierno di Belize cu ta acus'e di forma abusivo y ilegal pa algo cu e no a comete" Telesforo Guerra, kende ta abogado Guatemalteco originario di Belize a informa. Guerra lo tin e defensa di McAfee na su cargo.

McAfee, e Mericano cu a crea McAfee Associates na 1989, ta scondi for di tres siman pasa, na momento cu polis di Belize a bisa di lo kier interog'e como "persona di interes" pa e morto di su bisiña Mericano Gregory Faull, cu ken McAfee tabata tin un discusion.

McAfee ta di opinion cu autoridadnan di Belize lo mat'e si e mester entrega su mes. E prome Minister di Belize ta nenga esaki y ta yama McAfee paranoid y demente,

McAfee bisa cu e lo no entrega su mes.❑

E fundado di e compania di software John McAfee durante un entrevista na Ciudad di Guatemala, diamars dia 4 di december 2012. (AP Photo/Moises Castillo)

Parlamento Centroamericano ta insta Nicaragua y Colombia pa evita provocacion

Managua, NICARAGUA- Parlamento Centroamericano (Parlacen) a urgi Nicaragua y Colombia pa evita tur tipo di menasa, provocacion of intervencion den marco di e diferencia surgi despues di e sentencia di e Corte Internacional di Husticia cu ta establece limitenan maritimo nobo den lama Caribe.

E foro regional, cu sede na Guatemala, a emiti un declaracion cu a wordo lesa na Managua, unda e ta celebra e fayo di CIJ y a pidi ambos pais pa "conserva e relacionnan pacifico, cordial y di Amistad, sin e uzo di menasa y sin ningun tipo di provocacion of intervencion". E organismo tambe a urgi na "reforsa e spirito democratico di solucion di controversia via canalnan civilisa, balorando e metodonan aki, como esunnan adecua pa yega na un solucion pacific" den e region.

CIJ a dicta dia 19 di November cu tur e islanan di e archipielago di San Andres ta pertenece na Colombia, pero a pone un delimitacion maritimo nobo cu ta otorga Nicaragua 90 mil km□ di zona exclusive den lama Caribe.

E Gobierno di Colombia, encabesa pa e president Juan Manuel Santos a bisa cu e fayo ta contene "inconsistencia" y a denuncia siman pasa e Pacto di Bogota cu ta reconoce e hurisdiccion di e CIJ pa e solucion di controversianan..❑



Corte Internacional di Justicia a dicta cu e archipielago di San Andres ta pertenece na Colombia y no na Nicaragua.

Maestra y su alumnonan mata den bombardeo di un scol na Siria

Damasco, SIRIA- Por lo menos nuebe alumno y un maestra a muri diamars na momento cu un proyectil a impacta den e scol situa den e campo di refugiadonan p'afor di Damasco, segun medionan oficial Sirio y opositornan a informa.

Segun television Sirio y e agencia di noticia Sana, e "atake terorista" a sosode na momento cu e studiantentenan tabata hayando les den e scol martir Husein Abdelrahman al Batiha, den e campo di Al Wafidin.

E impacto di e proyectilnan a causa, ademas di e mortonan, mas di binti herido, mayoria di gravedad.

Di otro banda, e grupo opositor Observatorio Sirio di Derechonan Humano y e Comision General di e Revolucion Sirio a confirma morto di e nuebe studiantenan y un total di 25 persona herida.

Otro grupo di activista, e Comite di Coordinacion Local (CCL) a bisa sinembargo cu e cifra di fayecidonan tabata di 30 persona.

E campo di Al Wafidin ta habita pa desplasadonan Sirio di Golan, ocupa door di Israel for di 1967.❑



Bombardeo fuerte den e zonanan pafo di Damasco a cobra bida di un maestra y nuebe alumno ora cu un proyectil a impacta den e scol durante les.

Si Israel sigui cu su plannan di asentamento den teritorionan ocupa Palestina lo denuncia Israel den e CPI

Franja di Gaza, WEST BANK- E anuncio Israeli di traha colonianan nobo den teritorio Palestino ocupa ta pusha e liderasgo Palestino na denuncia Israel den e Corte Penal Internacional segun e asesor presidencial Nabil Shaath.

"Israel kier pa nos recuri na CPI. SI nan sigui construe asentamentonan, lo no keda nos otro recurso cu acudi na justicia" Shaath, kende ta presidi e Comite Politico di e ORganisacion pa e Liberacion di Palestina, a declara.

"Ora bo comete un crimen, bo mester paga e consecuencianan, Si nan no kier bay CPI, e ora ey nan no mester comete crimen. Y si nan no a comete ningun crimen, nan lo no mester tin miedo di nada si nos mester hibanan dilanti e tribunal", e la agrega.

Segun Shaath, si Washington y e capitalnan Europea ya a duna nan condena y tambe e presion riba Israel pa cu e kita e pensamento e plannnan cu e tin di aumenta e colonianan, y asina logra su obhetivo, e ora ey Palestina lo no mester di bay Corte na Den Haag.

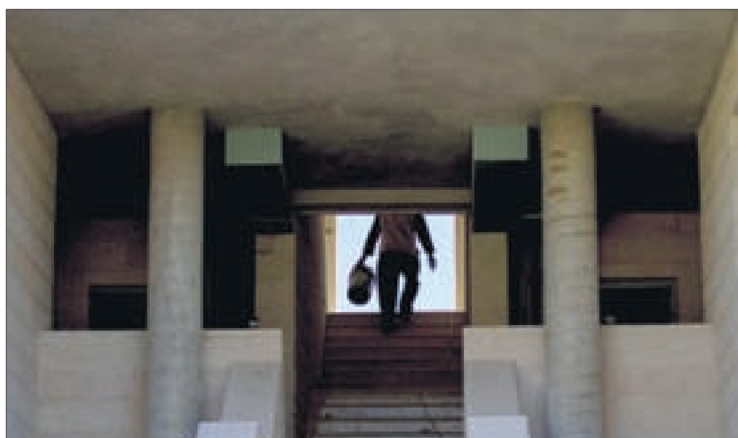
"Si Merca y Europa logra para Israel, lo no mester di bay CPI, pero si nan no logra esaki, nos lo sigui cu nos plannan", Shaath a bisa.

Pa e liderasgo Palestino, ta incompatible e crecimento di e colonianan Hudiu cu'n proceso di negociacionnan pa Pas.

"Nos no por discuti pas pa teritorionan ora cu nan (Israel) mes ta comiendo e pas pida pa pida", Shaath a afirma.

Segun e, loke e Israelinan a haci despues di e decision di ONU siman pasa di reconoce e Estado Palestino, "ta precisamente loke a destrui e proceso di pas dos aña pasa", e ampliamento di e colonianan.

"Nos no por bay den negociacionnan unda cu Israel no ta respeta e compromise cu el a adkiri y a firma den e proceso di pas, y un di e prome puntonan tabata cu lo no construe ni un cas mas den e teritorio Palestino, na loke e la compromete su mes na e Conferencia di Madrid cu e concepto di pas pa e teritorionan", el a sigura.



Un homber Palestino ta traha den un proyecto di cas den e asentamento den West Bank na Maaleh Adumin, cerca di Jeruzalem dia 2 di December 2012. (AP Photo/Ariel Schalit)

E Palestinonan a acudi dos aña pasa na CPI, pa denuncia loke nan ta considera crimennan di guera cometi pa Israel den su operacion contra di West Bank, unda cu mas di 1400 Palestino den su mayoria civil, pero e fiscalia a nenga di trata e caso, pa motibo cu Palestino no tabata un Estado (reconoci).

E reciente cambio di status di ONU pa Estado observador no miembro lo por habri e porta pa Palestina acudi na e CPI y reclama e cumplimento di e convencionnan internacional di derecho di guera y humanitario, cu ta considera un crimen e transferencia di un poblacion di e potencia ocupante na e teritorio ocupa.❑

OTAN a aproba e mandamento di raketnan anti-misil Patriot pa frontera di Turkia

Bruselas, BELGICA- E Organisacion di Atlantico Norte a aproba e despliegue di baterianan anti- misilnan Patriot na e frontera di Turkia cu Siria.

E medida cu ya tabata wordo spera a wordo anuncia despues di un reunion di ministernan di Exterior di OTAN na Bruselas y mei mei di e temor cu Siria lo por uza armamento kimico.

E Secretario General di OTAN, Anders Fogh Rasmussen a bisa cu e ministernan tin "preocupacionnan serio" pa e posibel uzo di armanan kimico di parti di e milicia Sirio. Aunke e presidente Sirio a desmenti esaki, bisando cu e nunca lo uza armanan kimico contra di e mesun pueblo cu e ta protegiendo for di e rebeldenan.

E reunion di Ministernan di Relacionnan Exterior di e Aliansa Militar Occidental di 28 miembro na Bruselas ta responde na un peticion di Turkia pa impulsa su defensa na e frontera.

Den un comunicado, OTAN a bisa cu "a yega na un acuerdo pa aumenta e capacidad di defensa aereo di Turkia cu e fin di defende e poblacion y e teritorio di Turkia y contribui na e decremento di e crisis.

Funcionarionan di OTAN tabata hopi cla cu un accion di parti OTAN lo ta uno puramente defensivo.

Un ekipo di OTAN ya a bishita un gran cantidad di luganan na Turkia den preparacion di e despliegue di e baterianan Patriot, locual lo por wordo utilisa pa deriba misilnan Sirio of avionnan di guera cu crusa e frontera.

Desde e levantamento contra gobierno di Assad na Siria a cuminsa na maart 2012, mas di 40 mil persona a muri. Cientos di personana a huy pa otro pais y 2.5 miyon ta desplaza internamente.❑



NATO ta manda su baterianan anti- misilnan Patriot pa e frontera entre Turkia y Siria pa asina duna cierto siguransa na Turkia kende tin miedo di cu e conflicto Sirio por escala.
(AP Photo/Czarek Sokolowski, File)



Mundo lo no caba dia 21 di December 2012



Washington D.C., MERCA- Gobierno di Merca riba su webpage USAgov, cu ta wordo uza pa contesta pregunta di su ciudadanonan, a post un comunicado unda ta bisa cu mundo lo no caba dia 21 di December of cualkier otro dia di 2012.
A pesar di cu cientificonan ya a indica esaki, algun ciudadano a recuri na e instancianan di mas halto pa haya sa si e prediccion di e calendario Maya a wordo mal comprondi door di algun hende, cu si e prediccion di e cientificonan ta berdad.
Den e ultimo temponan varios teoria a surgi unda ta bisa cu e civilisacion Maya a predeci e final di mundo na December pa henter humanidad, otronan ta bisa cu e fecha aki ta simplemente representa e final di un ciclo y ta evoca e comienso di un era nobo.
E fecha marca den cora ta 21 di December 2012, dia den cual e solsticio anual di invierno (Época den cual solo ta den un di e dos tropiconan cual ta sosode di dia 21 pa dia 22 di December) unda solo y Mundo lo alinea nan mes y cu esaki ta cera otro ciclo di mas di 5 mil aña di e antiguo calendario Maya.
Lo no tin catastrofenan, ni un meteorito lo caba cu Mundo, ni tampoco un planeta scondi cu no a wordo detect ate cu awo, gobierno Mericano a sigura su ciudadanonan. Esakinan ta solamente rumornan falso alimenta door di internet.
"Hopi di e rumornan aki ta duna indicio di cu e calendario Maya ta caba na 2012 y cu un cometa cu lo causa efectonan catastrofico (definitivamente cu no), un planeta oculto cerca cu lo dal den nos planeta (tampoco) y hopi otro rumornan mas", gobierno a indica.
Desafortunadamente, hopi hende tin miedo di e rumornan aki, specialmente muchanan, segun e blog di NASA.
Segun e astronomo di NASA, David Morrison, "por lo menos un biaha pa siman mi ta haya mensahe di muchanan jong, tin di nan di hasta 11 aña die dad, kendenan ta contempla suicidio debi na e yegada di e dia di Juicio Final".
Ainda por corda e rumornan di 2003 unda personanan tabata sigura cu un "planeta misterioso" lo dal den Mundo y na momento cu 2004 a drenta, e rumornan a pasa pa 2012. Pregunta ta keda, cual lo ta e siguiente rumor tocante fin di Mundo?❑



Residentenan ta evalua nan cas cual a wordo daña door di e tifon Bopha den e sureste di Filipimas, diamars 4 december 2012. Un gobernador di Filipinas a bisa cu por lo menos 33 persona,entre nan aldeanonan y soldaatnan a muri hoga den deslisamentonan.

(AP Photo/Erwin Mascarinas)

Tifon Bopha ta causa morto di 54 persona na Filipinas

Managua, FILIPINAS- Por lo menos 54 persona a muri y 60 mil mas ta den shelternan door di e inundacionnan y e deslizamentonan di tera causa door di e tifon Bopha na Mindanao, den e sur di Filipinas.

Television local a indica cu 43 mil persona a perde nan bida door di e subida di un riu y avalanche di tera den e Valle Compostela na Minandao, un zona di depositonan minero. Ademas den e mesun zona tin por lo menos 25 persona herida y varios solda desapareci.
E gobernador di Valle di Compostela, Arturo Uy no a descarta e posibilidad di cu e lista di personanan cu a fayece lo por aumenta. Ocho otro victimanan causa door di "Bopha" ta di e provincial di Surigao del Sur, zona cu a wordo declara den estado di calamidad.
Un muhe di 60 aña y un hoben di 22 a perde nan bida den dos incidente separa na Davao Oriental y un hombre di 31 aña a fayece door cu un palo di mata cu a cay ariba dje na Misamis Occidental.
"Pablo" cual ta e nomber cu e meteorologonan Filipino a duna na e tifon, ta desplasando door di e parti zuid di Filipinas cu bientonan di 160 kilometer pa ora y rafaganan di hasta 195 kilometer pa ora.
E ta biaha na un velocidad di 24 kilometer pa ora den direccion oost-noordoost den direccion di e isla Palawan.
E awasero torencial cu ta compañ'e, di entre 10 y 18 millimeter pa ora, a laga e personanan atrapa den nan casnan cu e nivel di awa yegando te na nan cintura, rieunan desborda y caretera y camponan aisle.

E mayor parti di esunnan cu a wordo evacua, ta residentenan di e provincianan mas oriental di Mindanano, manera Surigao Noord y Zuid, Agusan Noord, Lanao Noord y Misamis Occidental, e ultimo aki ta e zona pa unda e tifon a drenta parti mainta.❑

DEPORTE
BON DIA Aruba



Ex-hungador di futbol a fayece

Pagina B3



Hungado destacando den Little League

Pagina B4



Final di Beach Volley ball

Pagina B6

NBA TA CONTINUA

Blake Griffin.



Ronaldo ta wordo felicita door di su compañeronan.

Manchaster United ta perde nan wega

Ajax ta sigui den e liga Europeo

Madrid, SPAÑA – Ajax ta gradici Borussia Dortmund pa un ticket di entrada den e liga Europeo. E ekipo di Frank de Boer den e liga di Campeon tabata duelo contra Real Madrid, unda cu nan a perde 4-1. Door cu e ekipo di Dortmund a gana Manchester City, Ajax a haya e oportunidad.
E ekipo di Ajax tabata sa desde un principio si nan gana e ekipo di Real Madrid, nan tabata tin e oportunidad di yega na di tres luga den grupo D, kende tin e oportunidad di hunga den e liga di Europa den winter. Frank de Boer a manda su ekipo riba tereno cu e pensamento cu nan ta bin pa gana. Den shete minuut di wega, Real Madrid ta score, pero referee a kita e gol door cu esaki tabata posicion delanta.
Real Madrid ta sigui presiona, unda cu Karim Benzema ta logra haci un hugada pa haya Ronaldo kende ta tira e gol. Algun minuut despues, Real Madrid ta bolbe anota un gol y ta haci e wega 2-0, unda cu wega ta bay den descanso.
Den di dos tempo di wega, Madrid ta bolbe ataca y ta haci e wega 3-0. Despues di basta rato, e ekipo di Ajax ta anota nan prome y unico gol di wega. Yegando final di wega, un biaha mas Madrid ta anota nan di 4 gol pa asina termina e wega. ❑

Weganan di temporada di Basketball Profesional (NBA)

Detroit Pistons a gana Cleveland Cavaliers



Blake Griffin.

Michigan, MERCA — Brandon Knight a tira 17 punto, mientras cu Kyle Singler y Tayshaun Prince ambos a tira 15 unda cu Detroit Pistons ta gana Cleveland Cavaliers 89-79 den nan di cinco wega consecutivo.
Detroit tin 1-10 riba caminda pero na nan cas nan tin 5-3 mientras cu Piston a recupera despues di a perde nan di ocho wega di e temporada. Nan a gana Phoenix siman pasa cu 40 punto di diferencia y nan a gana Cleveland pero e score no tabata gran diferencia.
Detroit tabata tin e delantero den mita tempo cu e score di 56-39. Cleveland a hunga sin Dion Waiter, kende mester a sinta pa motibo di lesion di ankel. Anderson Varejao a tira 17 punto y 18 biaha a faya pa Cavaliers.❑

Jourde Klaber a wordo reconoci

Atleta di Brazil Taekwondo Stichting a sali Best Fighter



Jourde Klaber a ser reconoci pa su aporte den taekwondo.



ORANJESTAD - Den fin di siman e atleta hoben di Brazil Taekwondo Stichting Jourde Klaber a sali best fighter na e campeonato organisa pa San Nicolas Taekwondo Center.

E hoben atleta aki kende ta forma parti di e team di Train Hard Fight Smart a demostra esaki pa su team tambe.
E team di Brazil Taekwondo Stichting no a logra di gana e Copa di Best Team, pero lo prepara pa esaki na un otro ocasion.





Diabierna awo 7 di december, e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Taekwondo Stichting ta bay Corsou pa participa na e Gold Medal Taekwondo Championship.

Henter e team di Brazil Taekwondo Stichting ta manda palabra di pabien na Jourde Klaber cu su logro na e campeonato di San Nicolas Taekwondo Center.❑

Weganan di futbol den Champions League

Messi tin e oportunidad di kibra record di Gerd Muller

Barcelona, SPAÑA - Lionel Messi tin e oportunidad di yega e record di Gerd Muller awe of kibra esaki.

E hungado di Argentina a ser scogi pa hunga den e seleccion di FC Barcelona pa hunga den e Champions League contra Benfica.

Den e tabla di posicion Messi tin 84 punto, cual ta uno menos cu Muller kende a haci mas na 1972.


Lionel Messi


Andres Iniesta

Coach Tito Vilanova a mantene su hungadonan stelar cu ta di paisnan afo, como cu nan a sa di mantene e ekipo den weganan di victoria. "Nos sa cu Messi semper kier hunga," segun Vilanova.

Hungadonan Andres Iniesta, Xavi, Javier Mascherano y Cesc Fabregas lo ta descansando. ❑

Segun ekipo Mexico di Pachuca

Ex keeper Colombiano Miguel Calero a fayece

Hidalgo, MEXICO — E ex keeper Colombiano Miguel Calero, kende a forma parti di e seleccion di Colombia y a gana diferente titulo na Mexico, a fayece ayera segun e Grupo di Pachuca. Calero tabata tin 41 aña di edad.
E futbolista a wordo diagnostica dialuna nochi di morto celebral despues di a wordo someti un par di ocasion na cirugia di trombosis. E ekipo a informa durante un conferencia cu Calero a fayece ayera merdia. E grupo a cualifica Calero di ta e simbolo maximo di Tuzos, manera e ta conoci den e club. Cu e club aki, Calero a gana cuater titulo di e liga y un Copa Sur Americano, e unico cu e ekiponan Mexicano a gana.

"Miguel Calero tabata un futbolista cu a marca un gran epoca di historia di e club Pachuca," segun e ekipo. Pachuca a anuncia cu e funeral di Calero a tuma luga ayera tardi den un auditorio di e capital di e estado central di Hidalgo. "Nos ta gradici na tur esunnan cu a mustra nan cariño, apoyo y solidaridad cu e famia," e club ta bisa.

Oranan prome cu a anuncia e fayecimento, e famia di e ex keeper tabata tin speransa di un milager, incluso algun no a pensa na comienso di desconect'e for di e mashin artificial. E presidente di Colombia, Juan Manuel Santos a bisa cu hopi compatriota di Calero tabata consterna cu e anuncio di fayecimento di Calero. "Ta duel nos tur cu e noticia di Miguel Calero a fayece," segun Santos a publica riba su pagina di Twitter. "Nos ta compaña e famia di curason. Futbol ta di luto."
E dokter Edgar Nathal, kende tabata atende cu e caso na hospital Medica Sur di e Ciudad di Mexico, a confirma dialuna anochi cu e condicion celebral tabata irreversibel. Ayera Nathal a anuncia cu nan lo sigui suministra oxigeno y likido pa conserva su bida te ora cu e organismo fayece.


Miguel Calero

"E legislacion Mexicano no ta permiti desconecta e pashent," segun Nathal. "Pa rason nan medico, aki na Mexico nos no por haci niun maniobra di desconexion y mester aporta na solucionnan te ora cu e organismo di Calero determina cu ta e momento cu e no por sigui cu su actividadnan vital y ta stop di funciona," segun e dokter. ❑

CLASIFICADO

SERVICIO
Auto Bieuw - Auto Bieuw
Nos ta piki tur auto bieuw, completamente GRATIS
Tambe nos ta piki: airco, bateria, stoof, frigidaire, wasmaschin, etc: GRATIS
Yama nos na Tel. 561-4297 / 592-5766
197771

GARAGE SALE
Pa motibo di biahe nos ta bendiendo tur articulo di cas, di cushina di sala, comedor, camber, matanan, etc, etc.
Diasabra 8 y Diadomingo 9 di 9'or pa 3'or pm Hooiberg 9-F
Tel. 585-9726
165

ATCO Concrete Indians a celebra nan titulo di Campeon





ATCO Concrete Indians campeon di Baseball AA 2012.

ORANJESTAD - Atco Concrete Products N.V. orguyosamente ta felicita nan team di Atco Concrete Indians cu un biaha mas a bin cu e titulo di Campeon di Baseball AA. E team di ATCO Concrete Indians no unicamente a sa di demostra bon baseball durante 2012, sino a sa di mantene e titulo di campeon di baseball AA ya pa 6 aña consecutivo. Esaki sigur ta di admira, e dedicacion, disciplina y e amor pa deporte cu e hoben basebolistanan aki tin.

Diasabra ultimo, e team di ATCO Concrete Indians, hunto cu nan famia, amigonan y fanaticada a celebra e victoria aki. Na mes momento, Atco Concrete Products kier a felicita e hungadonan, coach, fanaticada, famia y amigonan pa e titulo di campeon y ta orguyoso di sponsor e team aki pa varios aña caba. Siguramente e team lo bin mas fuerte den 2013 pa busca nan di shete titulo.❑

Den categoria di Rookies AA (7-8 aña)

Peter Perez di Stars tin 6 home run den 15 wega

ORANJESTAD - Den apenas dos siman el a bira e fenomeno den baseball infantil di ABBA den e categoria di Rookies AA (7-8 aña). Aki ta papia di e shortstop di e ekipo di Stars Peter Perez cu den 15 wega hunga tin un total di 6 home run na su nomber.

E ta dominando e aspecto mas popular di baseball su so den e categoria aki ya cu no tin niun otro mucha den e edad di Rookies AA cu tin un home ariba nan nomber, haciendo Peter e unico lider di home.

Peter su prome bataso di cuater skina a bin den e di 2 partido di campeonato contra e ekipo di Burger King Marlins, y ta te fin di siman pasa cu Peter ta pone un hazaña den otro ariba su nomber door di bati un total di 4 home den 2 wega contra di Red Machine Giants, 2 ariba diasabra y 2 ariba diadomingo. Ora a kere cu den Grandes Ligas so nan ta check bate, Peter Perez tambe mester a laga controla su bate durante e partido pesar cu den e categoria aki e bala soft cu ta ser usa ta haci mas dificil ainda pa Peter conecta batasonan grandi.

Peter Perez tin apenas un aña y mei ta hungando baseball, unda su tata Mario Perez a cuminsa train cun'e ariba un veld pa despues Peter a join e ekipo di Stars.

Peter ta fanatico grandi di e ekipo di Boston Red Sox y su hungado faborito ta David "Papi" Ortiz. Stars ta solido na di 3 luga y lo ta un ekipo fuerte pa play-off tras e bateria di Peter Perez. ❑



Peter Perez di Stars tin 6 home run den categoria Rookies AA.

Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Cabaron Que Pasa

Ingredientenan:

6 Torengos Tortilla Chips
5 Cabaron
Paneermeel
2 Webo
1 Cuchara di Hunts tomato paste
1 Sibolio
5 Blachi di basilico
1 Bleki grandi di whole tomatoes
1 cuchara di saus di chili
1 Chuchara di pica
125ml di tomatoes juice
Azeta canola Wesson
Salo y pepper na gusto.



Laba y saka e pipita di e tomati. Corta e tomati na bloki. Corta e sibolio y e basilico fini y mescla nan hunto cu e tomati. Mezcla e tomati pasta hunto cu e saus di chili, juice di tomati, pica y pepper y pone den un comchi. Pasa e cabaron den webo y despues den e paneermeel. Hasa e cabaron den un wea cu basta azeta cayente pa 2 minuut te ora nan bira bruin. Sirbi e cabaron hunot cu e saus

Comision di Hende Muhe y Deporte a tene nan 4th Woman's Run & Walk

Damanan di diferente edad a participa na e evento

ORANJESTAD - Diasabra atardi un grupo di atletanan femenino di diferente edad a bini hunto pa asina participa na e 4th Women Run and Walk.

For di 4or di atardi e fiel competidonan femenino a cuminsa registra pa e careda di core of cana, mientras e personal di IBiSA tabata prepara e ruta di e evento.
E careda cu alrededor di 150 participante femenino a start sali for di Costa Linda Resort rumbo crusada di Alhambra Casino, unda a haci un U-turn pa despues sigui cu e recorido rumbo Divi Phoenix y djey bolbe bek Costa Linda Resort. Na final hopi premio a ser reparti, unda a reparti medaya na tur esunnan cu a logra core y cana e miho tempo. E resultadonan final di e 4th Woman's run & Walk ta como lo siguiente:

RUN 13 yrs & under			RUN 40 - 49		
	Fam	Nomber		Fam	Nomber
1	Maldonado	Glendelize	1	Harms	Stella
2	Tagorda	Casey	2	Perez- de Jong	Marja
3	Galang	Azriel Jane	3	Kuiperi	Monique
RUN 14-19			RUN 50+		
	Fam	Nomber		Fam	Nomber
1	Thielman	Oriana	1	Peterson	Soraya
2	Donata	Paola	2	Steward	Julieta
3	Perez	Andrea	3	van Putten	Jacqueline
RUN 20-29			WALK 19 & under		
	Fam	Nomber		Fam	Nomber
1	Cals	Noortje	1	Geerman	Liza
2	Oduber	Celina	2	Werleman	Jennifer
3	Jespers	Kim			
RUN 30-39				Fam	Nomber
	Fam	Nomber	1	Peasch	Filomena
1	Ponson	Angelina	2	Kock	Carol
2	Comenencia	Gisela	3	Werleman	Queta
3	de Palm	Chantelle	4	Williams	Ruth
				Premio special pa e participante di mas edad	
				Fam	Nomber
				Kelly	Rosa





4th Woman's Run & Walk di Comision di Hende Muhe y Deporte





Aruba su beachnan blanco a score

Merca y Mexico a gana e campeonato di beach volleyball internacional



Campeonato di Beach Volleyball Internacional.



ORANJESTAD - Durante henter e weekend tras di lomba, e lama blanco entre Tamarijn y Divi tabata e luga unda a tene e prome torneo internacional di un di e deportenan mas creciente na mundo, esta beach volleyball. E federacion di volleyball na Aruba, AVA hunto cu representantenan di volleyball den Caribe, NORCECA a tene un di e torneonan mas exitoso den e area aki. Segun a comprонde e comentarionan tabata positivo y hasta a papia di un posibel regreso pa otro aña. Remarcabel ta cu tur hende tabata papia di e bunitesa di Aruba su beach cu santo blanco y e lama blauw. Hopi tabata gusta e bahada di solo, unda cu algun a expresa di lo regresa sigur bek pa disfruta y relaha.

E federacion AVA tin cu bisa cu Eargenell de Cuba y Mitchel Daniel a sa di duna un bon papel luchando contra e top hungadonan di beach volleyball den nos continente. Mester bisa cu e torneo a ser gana pa e hungadonan femenino di USA, Tealle Hunkus and Summer Ross, mientras cu den e categoria masculino, Juan Virgen and Lombardo Ontiveros procendente di Mexico a bay cu e victoria. E resultado final ta como lo siguiente:

Resultado di dama
Semifinals: USA-A d CRC 2-0 (21-14, 21-12); MEX d PUR-B 2-1 (21-17, 14-21, 15-5).
Medaya di brons: CRC d PUR- B 2-1 (21-16, 19-21, 23-21).
Medaya di oro: USA-A d MEX 2-0 (21-19, 21-17).
Resultado di cabayero
Semifinals: MEX d DOM 2-0 (21-17, 21-11); USA-A d LCA 2-1 (21-13, 16-21, 15-11).
Medaya di brons: LCA d DOM 2-1 (22-20, 15-21, 15-13).
Medaya di oro: MEX d USA-A 2-0 (21-12, 21-15).
Un pabien na tur e ganadonan.❏

Seminario di Brazilian Jiu Jitsu pa MMA na Sport Centrum San Nicolas

ORANJESTAD - Diabierna awor dia 7 di december den e sala di gymnasium di Sport Centrum San Nicolas lo tuma luga e seminario di Brazilian Jiu Jitsu pa atletanan avansa den e artemarcial, pero tambe pa esunnan cu kier cera conoci cu e deporte aki. E seminario lo wordo duna door di Sr. Francis M. Thode cu ta un Purple Belt under the Team Agua Netherlands y e tin varios titulo di campeon y tambe hopi experencia. Francis ta biaha entre Hulanda pa Aruba un par di biaha pa aña. Asina cu e ta na Aruba, e ta zorg pa duna entrenamento di Brazilian Jiu Jitsu, den Sport Centrum San Nicolas.

Diabierna dia 7 di december ta bay duna enfoke specialmente pa MMA (Mixed Martial Arts) unda cu e tin hopi experencia. E obhetivo di e seminario, lo concentra riba e siguiente:

1. Basic knowledge of the BJJ ground movements
2. Basic knowledge of MMA stands
3. Basic take downs from stands position to ground control
4. Basic knowledge of ground control
5. Basic knowledge of tactical position and submissions from ground control

E seminario lo tuma luga diabierna dia 7 di december cuminsando for di 7:00pm te 9:00pm. Entrada ta costa $20 dollar(AWG 35). Pa mas informacion por tuma contacto cu Francis na su Cell 6602432 of E-mail francisthode@gmail.com.❏



Awe ta Pakjesavond

B8-B9

Ganadonan di Campaña di Tropical Delight ta conoci



B10

Clientenan cu premionan extraordinario di Digicel



B13

CMB ta financia articulonan deportivo di Tri-Bike



B10

BON DIA Aruba













Awe ta dia 5 di December

Preparando pa ricibi regalo for di Sinterklaas

ORANJESTAD – Sinterklaas (of conoci formalmente como Sint Nicolaas of Sint Nikolaas; Saint Nicolas na Frances; Sankt Nikolaus na Aleman) ta un figura di fiesta invernal cu te ainda ta wordo celebra den actualidad den paisnan manera Hulanda y Belgica, como tambe den e regionnan Frances manera Flanders y Artois. E ta tambe bon conoci den teritorionan di e ex-imperio Reino, incluyendo Sur Africa, Aruba, Surnam, Corsou, Bonaire y Indonesia. E ta conoci tambe como e figura di Santa Claus den Norte America.
Apesar cu normalmente e ta wordo referi na Sinterklaas, e ta conoci tambe como De Goedheiligman, Sint Nicolaas of simplemente De Sint.
E ta wordo celebra anualmente riba Pakjesavond (5 di December) of riba e mainta di dia 6 di December na Hulanda, Belgica of parti noord di Francia. Originalmente, ta celebra e fiesta di San Nicolas, santo patrono di mucha, nabegante y e ciudad di Amsterdam, entre otro. San Nicolas, siendo un obispo y su parti geografico ta mustra bon cla cu e fiesta aki tin un antecedente Catolico Romano.
Figuranan cu ta relata tambe ta conoci na Europa di habla Aleman y teritorionan cu ta historicamente influencia pa e cultura Aleman, incluyendo Suisa (Samichlaus), Alemania y Austria (Sankt Nikolaus), e region di Sur Tyrol na Italia Nord-Pas de Calais, Alsace y Lorraine na Francia, como tambe na Luxemburgo (De Kleeschen), partinan di Europa Central y e region Balkan.

HISTORIA
Paralelonan a distingui e leyenda di Sinterklaas y e figura di Odin, un dios entre e pueblo Germanico y adora den Noord y West Europa prome cu Cristianisacion. Ya cu algun elemento di e celebracion di Sinterklaas no ta relata na Cristianidad, tin teorianan regardando e origen pagano di varios custumber for di e areanan caminda e pueblo Germanico a wordo Cristianisa y a retene elementonan di nan tradicion indigena, sobreviviendo den varios forma den e ilustracion di Sinterklaas. Elemento no-Cristiano den Sinterklaas ta mustra cu e por ta di origen pagano:
Sinterklaas ta core riba daknan di cas riba su cabay blanco cu tin varios nomber, Odin ta core den shelo cu su cabay shinishi Sleipnir.
Sinterklaas tin un staf y su ayudantenan travieso cu caranan preto; Odin tin un speer y cuervonan preto como su atributonan.

EDAD MEDIA
Originalmente, e fiesta di Sinterklaas ta celebra e santo, riba dia 6 di December como dia si San Nicolas (270-343), santo patrono di mucha. San Nicolas tabata un obispo Griego di Myra, situa den e actual Turkia. Na 1087, su relikianan a wordo hiba na Bari, un ciudad Sureste di Italia; pa e rason aki, e ta conoci tambe como Nikolaos di Bari. Bari antes tabata forma parti di e Reino Spaño di Napoles, pasobra el'a wordo conkista previamente na 1442 pa Alfonso V di Aragon.

PARTI DI SPAÑA
Pues e ciudad a bira parti di e Reino di Aragon y despues di Spaña te cu e di 18 siglo. Debi na e factor cu e restonan di San Nicolas tabata na Bari (e tempo ey un ciudad Spaño), segun tradicion San Nicolas ta bin for di Spaña y tin un ayudante color scur ilustra como un Moro. San Nicolas tambe ta conoci na Spaña como patrono di nabegantenan. Ta pa e motibo ey San Nicolas ta bin Hulanda den un bapor. E fama di San Nicolas a spreit atraves di Europa. E Iglesia Catolico Occidental a haci su dia como un dia di fiesta episcopal. Den a parti noord di Francia, el'a bira e santo patrono di muchanan di scol, e tempo ey mayoria ta scolnan den misa mes. E fiesta tradicional a lanta durante e Edad Media. Den tradicionnan di antes, studiantenan ta eligi uno como "obispo" riba dia di San Nicolas, kende ta goberna te cu dia 28 di december (Dia di Inocentenan). Tin biaha nan tabata actua eventonan for di bida di e obispo. Mientras cu e festival tabata bay riba caya, e tabata bira mas bibo den pueblo.

ZWARTE PIET
Sinterklaas ta wordo asisti pa varios ayudante travieso cu caranan preto y paña Moro hopi colorido. E ayudantenan aki ta wordo yama "Zwarte Pieten". Durante edad media, Zwarte Piet tabata un nomber pa maldad. Apesar cu e figura di Zwarte Piet despues a adkiri un tono racial, su origennan tabata di figura malvado. Bon y malo ta hunga un papel importante den e fiesta: bon ta wordo premia, malo ta wordo castiga.
E fiesta ta tanto un ocasion di yuda e pobernan, door di pone placa den nan sapato (cu ta converti den pone regalonan den sapato di e muchanan) y un fiesta salvahe, similar na Carnaval.

PINTURA INFANTIL DEN SAPATO PA SINTERKLAAS
Na Hulanda, bispo di dia di San Nicolas, dia 5 di december, a bira e ocasion principal pa dunamento di regalo durante e temporada di Pasco. E anochi aki ta wordo yama Sinterklaasavond of Pakjesavond. Pa e muchanan Belga y Hulandes, ta un custumber pa pone un sapato dilanti di schoorsteen for di dia cu Sinterklaas yega Hulanda, normalmente riba e di tres siman di November, canta un cantica di Sinterklaas y despues ta subi cama. Un wortel y/of yerba, un appel, etc. por wordo poni den e sapato pa e cabay di Sinterklaas. E siguiente mainta, e wortel no t'ey mas y e muchanan por haya mangel of regalonan chikito den nan sapato. Pinturanan ta wordo haci door di e muchanan ta wordo poni den e sapatonan como un regalo pa Sinterklaas. Den casnan sin schoorsteen, e sapatonan ta wordo poni dilanti porta. E racionalisacion ta cu Sinterklaas tin un yabi pa tur porta of un yabi cu ta fit tur porta.

SINTERKLAAS, SANTA CLAUS Y PASCO
Sinterklaas ta e base pa e figura Norte Americano di Santa Claus. Ta wordo bisa cu durante e Guera Mericano di Independencia, e habitantenan di e ciudad di New York, un pueblo di ex colonia Hulandes (New Amsterdam) a reinventa e tradicion di Sinterklaas, ya cu San Nicolas tabata un simbolo di e pasado no-Ingles. E nomber Santa Claus supuestamente ta deriva for di Sinter Klaas. Sinembargo e Sociedad Saint Nicholas no a wordo funda te cu 1835, casi un siglo y mey despues di final di e guera.
Durante e reformacion den siglo 16-17 na Europa, hopi protestant a cambia e dunado di regalo di Sinterklaas pa e Mucha Cristo of Christkindl (corumpi na Ingles pa Kris Kringle). Similarmente e fecha di dunamento di regalo a cambia for di december 5 of 6 pa bispo di Pasco.

AYO NA ZWARTE PIET
"E fiesta di Sinterklaas a cuminsa sin Zwarte Piet y ta yega tempo pa e sigui sin Zwarte Piet". Pa e estadista di Amsterdam, Andree van Es, e ta pone bon cla cu e ayudante preto di Sinterklaas su tempo a yega. Ta pa e motibo ey e ta e prome mandatario di e pais cu abiertamente ta tuma su distancia di e fenomeno cu ta mustra di ta ancra cu e anochi dibertido aki.
Si ta pa e estadista, e caranan pinta di e Pietnan e lo reemplasa pa roet (sushi di carbon). Esey tambe tabata un propuesta di John Helsloot di Meertens Instituut. "Zwarte Piet ta den esencia un fenomeno racista," e investigado a bisa durante un entrevista. "Esaki ta mustra cu den e tradicion di un creencia antiguo di e papel di sirbido di hendenan di color mas scur, ta keda den pasado."

CORSOU
Na Corsou a yega asina leu cu e colo di cara di e Zwarte Pietnan a bira colorido. O sea nan ta pinta e caranan blauw, geel of multicolor. Esaki a wordo haci mirando cu na Corsou tambe nan ta mira e aspecto racista den e figura di Zwarte Piet como sirbiente di Sinterklaas y hasta por expresa di ta sinti nan mes ofendi pa e figura. Sinembargo, e nomber di Zwarte Piet lo keda, aunke cu e colo di cara cambia.❑















E ganadonan di campaña di Tropical Delight



Sacando e ganadonan.



Maria Dirksen cu su premio, un Xbox 360.



Carmenza Kemp cu su premio, un flatscreen di 46".



Gilda Kelly cu su premio, un Blackberry tablet.

ORANJESTAD - Den fin di siman a saca e ganadonan di e campaña di e juice tan gusta TROPICAL DELIGHT. Pa participa mester a trece a label nan cu bo informacion personal skirbi riba dje na e agencia TEC Inc of deposit'e den un di e drop-boxnan cu tabata poni den supermercado den diferente bario. Tur a e label nan a bay hunto den un tombola grandi y un man inocente a saca e ganadonan. E prome nomber cu a sali cu a gana e premio grandi ta di Sra. Carmenza Kemp. Carmenza a bebe Cranberry Juice y a gana un television LCD di 46 inch. Na di 2 luga a sali Sra. Gilda Kelly cu a bebe Carrot Orange Mango Juice y a gana e Blackberry tablet. Y na ultimo luga e XBOX a wordo gana door di Sra. Maria Dirksen cu a bebe e dushi Fruit Punch di TROPICAL DELIGHT. ❑

Tri-Bike Aruba y CMB awor ta financia bo bais y acesorionan deportivo





ORANJESTAD - Tri-Bike Aruba ya caba pa hopi aña ta e bike y multisport shop mas grandi di Aruba cu un surtido grandi di baisnan di marca, Trek - Gary Fisher - Miracco y pronto Free Agent y Scott. Tri-Bike Aruba awor tambe ta e luga unda bo por cumpra diferente acesorionan pa yudabo train mucho mas eficiente.

Asina aki Tri-Bike Aruba ta ofrece pañanan y acesorionan pa ciclismo di e marca Bontrager - Suarez - Pearl Izumi - Garmin - Optic Nerve y Native, pa training tin di e marca UNDER Armour - Pearl Izumi - Bia Brazil, pa landamento y triatlon tin full coleccion y acesorionan di e marca Tyr. Door di e demanda grandi pa cumpra bais of acesorionan pa train CMB y Tri-Bike Aruba a uni pa asina yuda y encurasha nos local nan pa sigui of cuminsa train.

"Nos tin hopi aña caba ta treciendo lo ultimo den mundo di deporte di landamento, bais, coremento y triatlon cu ta yuda nos deportistanan train miho", gerente di Tri-Bike Aruba a anuncia.

"Hopi bes e drempel pa cuminsa practica un deporte ta e parti di finanzas, p'esey nos ta hopi contento cu iniciativa di CMB".

CMB ta financia tur hende cuminsando na un minimo di Afl.2500,-. Cu esaki bo por sali for di Tri-Bike Aruba cu un bais nobo nobo te resta placa . Alabes bo ta participa di biaha tambe den e tremendo campaña di fin di aña di Tri-Bike Aruba unda bo por gana diferente premionan fabuloso.

Si abo semper kier a practica e deporte di entre otro di bais esaki ta e chens perfecto p'abo. Awor cu e posibilidad di financia via CMB bo por cuminsa core bo bais nobo awe mes. Tri-Bike Aruba kier a gradici CMB pa e iniciativa y e confiansa brinda pa asina yuda stimula deporte na Aruba.

Pa mas informacion por bishita nos Facebook Page Tri-Bike-Aruba of contact nos na 585-2734.

Riba e fotonan por mira propietario di Tri-Bike Aruba, Sr. Gert van Vliet hunto cu un representante di CMB.❑

HOROSCOPO



Aries March 22 - April 20

Bo ta den un tono di harmonia. Disfruta di dje. Lo miho ta cu den e ciclo aki bo ta mas ecuanime y bo decisionnan particularmente amoroso, ta mas trankil. Numbernan p'awe: 4, 16, 21 y 44.



Taurus April 21 - Mei 21

Lo bo sa ki pa haci ora cu e momento yega. Si bo ta soltero y bo a conoce un persona cu ta pasa tempo ta exigi dibo, tene hopi cuidao. Bo por perde bo libertad. Numbernan p'awe: 24, 27, 31 y 36.



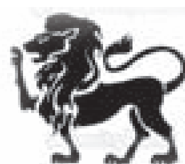
Geminis Mei 22 - Jun 22

No soña solamente. Uza bo boluntad. Ta posibel cu debi na cierto factornan bo ta sinti algo confundi y no sa hopi bon ki caminda pa tuma. Numbernan p'awe: 6, 13, 25 y 38.



Cancer Jun 23 - Jul 22

Bo ta den un etapa di logronan grandi, pero solamente si bo ta insisti y no decai. Bo ta den un ciclo di realisacionnan sentimental. No laga bo mes abati pa nada. Numbernan p'awe: 7, 10, 29 y 41.



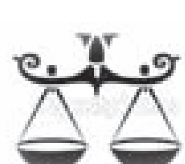
Leo Jul 23 - Aug 23

Relaha. Un onda di Impaciencia ta envolvebo. Bo sinceridad y frankesa ta bo atributonan y bon atendi ta conducibo na reconciliacion y bo tono pasional ta aumenta. Numbernan p'awe: 2, 13, 29 y 46.



Virgo Aug 24 - Sept 23

E ciclo cu bo ta bibando ta prometedor. Lo bo sigui dilanti di e dificultadnan. No perde di mente cu bo actitud riba bida lo determina un gran medida di resultadonan. Numbernan p'awe: 7, 18, 27 y 38.



Libra Sept 24 - Oct 23

Lo bo pasa un dia hopi dibertido y feliz. Tur cos ta punta riba e posibilidadnan di pasa un dia hopi dibertido hunto cu personanan yena di entusiasmo. Numbernan p'awe: 10, 23, 33 y 41.



Scorpio Oct 24 - Nov 22

Lo bo haya bon noticia cu lo alegra bo dia. Bo por comete un gran eror y asumi un sentimento amoroso den un hende totalmente aheno na bo persona. Numbernan p'awe: 8, 14, 26 y 35.



Sagitario Nov 23 - Dec 21

Bo ta den un tono rebelde y desenfada. Hopi Sagitariano. Tur cos ta conmociona rond dibo. Bo ta cansa di rutina y di haci cosnan siguiendo orden. Numbernan p'awe: 8, 11, 28 y 44.



Capricornio Dec 22 - Jan 20

Bo bida amoroso ta sali di rutina diario. Duna bo relacion e toke ey di sensibilidad cu ta acentua bo pasion. Di otro banda bo ta sinti bo mes algo tenso. Numbernan p'awe: 8, 15, 25 y 35.



Aguarius Jan 21 - Feb 18

Hopi tacto prome cu opina of firma algo. No kibra ningun relacion amoroso, ni cuminsa otro guiando bo mes pa bo impulsonan di momento. Numbernan p'awe: 7, 11, 29 y 41.



Pisces Feb 19 - Mar 20

Lo bo diferencia un amor di un amistad. E influencia di luna den bo signo lo yudabo afina e puntanan skerpi y pone bo mes na luga di otro ora di tuma decision. Numbernan p'awe: 2, 18, 24 y 35.

Meteo Aruba:

Biento lo keda zwak na Aruba

ORANJESTAD - Durante proximo 24 ora no ta spera cambionan significante di tempo den nos region. E biento suak lo continua y temporalmente nubianan lo pasa riba Aruba produciendo algo di awasero localmente .

CONDICION DI LAMA

Relativamente keto cu altura di olanan entre 0.5 pa 1 meter.

TEMPO PA AWE MAINTA

Shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla cu leve posibilidad di awa. Temperatura maximo ta di 31°. Indice di calor ta te 34°. Indice ultravioleta: 9. Biento ta for di direccion noordoost alrededor di 8 nudo, cu rafaga te 16 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion ta alrededor di 5 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI

Shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Temperatura minimo ta di: 23°. Biento ta for di direccion noordoost alrededor di 9 nudo, cu rafaga te 16 nudo, cu leve posibilidad di awa despues di marduga. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion ta menos cu 2 mm.❏

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

Lotto 5: 14 17 25 26 32 — Letter: K — Joker: 12

0X Jackpot
1X Match4+
5 X Match4
126 X Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 140.000,00

TIC TAC TOE

13-20-17-04-12-10-19

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
3619 8026 7841	3804	1742 Cancer

DIARIO	KORSOU	Super
0887 5870 7049	5553 4415 8744	0828

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

Sto. Domingo 7934-3783-9402

Lotto di Dia 09-12-14-21-23

Mini Mega: 04 09 19 30 — 11 Mini Mega

JACKPOT AFL. 575.000,00

Florida Lottery: 5 Million in prices — December 1 2012: 2-5-33-45-48-50-x3

Mega Millions: 12 Million in prices — November 30 2012: 11 - 22 - 24 - 28 - 31 » 46

DOCTOR na WARDA

ORANJESTAD
5 December
Dr. v/d Linde

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica di Serv. Noord Tel: 586-4606
SAN NICOLAAS:
Botica Seroe Preto Tel: 584-4833

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP

Dec. 5 Ocean Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Diadomingo di Famia yena cu arte, cultura y historia den Oranjestad

ORANJESTAD - Recientemente Oranjestad a haya bishita di grandi y chikito cu hunto a disfruta di un Diadomingo yena cu Arte, Cultura y Historia. Cuminsando cu e



Minister Presidente Eman ta cla pa mara e bela.



Ambiente na waf chikito.



Develo di e canoa Wayuu den progreso.

acto di develo di e canoa Wayuu cu a tuma luga na Museo Arqueologico na un manera hopi alegre y colorido door di nos muchanan, a sigui cu un programa cu lectura, tayernan y un tour cultural pa exposicionnan nobo como tambe otro actividadnan festivo.
Representando e comunidad di Aruba y Wayuu, diferente muchanan a uni pa devela e Canoa Wayuu cu un acto hopi bunita riba e plein di Fondo di Monumento dilanti di Museo Arqueologico. Mientras e banda di alumnonan talentoso di FDEC ta toca musica bibo, mucha, hoben y nan famia a traha adorno pa e kerstboom di Museo. Despues di un documentario corto tocante e bida di Indjannan Wayuu di Riohacha, traha pa artista local Ryan Oduber, dr. Weildler Guerra, antropologo, Wayuu y Director di Banco de la Republica de Colombia na Riohacha, a duna un lectura hopi interesante den su specialismo nabegacion maritimo den auditorio di Museo. Otronan a opta pa subi e 'shuttle' bus gratis di Kinikini Tours, cortesia di UNOCA, pa asina bishita e exposicionnan cu specialmente pa e ocasion aki a prolonga nan apertura. Na Freezone hasta muchanan hopi hoben a keda encanta cu e Arte colorido y impresionante di tanto nos artistanan local como di e artistanan invita di Caribe cu specialmente pa e Prome Bienal di Arte di Aruba a uni na Arte akinan. Na Ateliers' 89 bishitantenan a haya un splicacion y guia fantastico di Elvis Lopez den e exposicion 'Linked' di nos artistanan hoben. Na UNOCA e exposicion di Belinda de Veer a impacta bishitantenan, muchanan a haya un regalito den forma di un buki y magazine y alabes por a haci e quiz digital cu a prepara.
Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO) a habri su portanan pa bishitantenan por admira e Arte den nan exposicion nobo y alabes intercambia cu algun di e artistanan. E exposicion na Museo Historico na Fort Zoutman di Rita Maasdamme a encanta sigur e bishitantenan mas chikito y cu e festividadnan di Stichting Rancho y e comunidad Wayuu na Waf chikito a clausura un dia hopi placentero pa un y tur.
Danki na fondonan di CEDE Aruba, UNOCA, como tambe Gobierno di Aruba y VNO a logra un bunita clausura Cultural di e aña. E mundo di Museo, Arte y Cultura ta gradici su bishitantenan y sostenedonan fiel y nobo pa e interes, entusiasmo y apoyo duna pa un aña vibrante.❏



Arqueologo Raymundo Dijkhoff introduciendo antropologo Wayuu dr. Weildler Guerra.

Un ora di Oracion

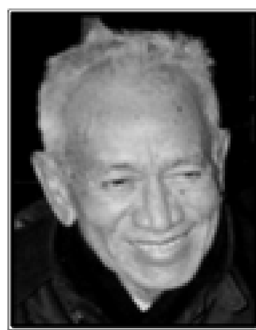


ORANJESTAD- La Birgen Maria Rosa Mistica a pidi dia di su aparicion serca Pierina Gilli
na Montichiari pa **diasabra 8 di december pa 12'or di merdia tene 1 ora di oracion** unda cu bo ta y pidi pa necesidad di mundo y personal y boso lo ricibi hopi gracia lo concede boso peticion.❏

Tributo na mi mama, mi tata, Y mi ruman homber



Baldomera



Francisco



Nelson

Esther Marquez
December 05, 2012



Gradicimento/ Invitacion

Na nomber di su yiunan y demas famia nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto mama stima



Reineta Maria Tromp

Gradicimento ta bay na e specialistanan, enfermera (ro)nan di tercer piso V-3-NS, Dr. Sneek y tambe na e bon servicio di Aurora Funeral Home.
Palabra di danki na tur cu a manda flor, krans, kaarchi, telegram, email, mensahe via facebook y tambe yamadanan via telefon.
Na tur su amiga y amigonan, conocirnan y su bon bisiñanan.
Un danki special na Nini y Maria Gei cu tey pa nos na tur momento y tambe na Botica Santa Anna, Wit Gele Kruis y Lions.
Un danki na Nelson Sprock cu su caha di orgel, na Randall Croes cu su bunita canticanan y na radio Bo Guia.
Y tur su famianan.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos y lo keda den nos curason.
Alavez nos kier a invita tur hende pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tuma luga na misa Santa Anna na Noord;
Diaranson 5 di december 2012 pa 6.30 di atardi.
Diahuebs 7 di december 2012 pa 6.30 di atardi.
Dialuna 10 di december 2012 pa 6.30 di atardi.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.





Gradicimento

Yiunan, nietonan y demas famia kier a gradici tur bisiña, amigo y conocinan cu a mustra nan atenshon durante enfermedad fallicimento y entire di Felipe Jacobita Flanegin mihor conoci como chichi . Un gradicimento especial na: Irene Marchena, Etty Toppenberg, Rubia, Altagracia Henrique, Mayra Flanegin y Dina Cazenave. Na Dokter de Cuba y Dokter Petronilia zuster y broedernan di prome piso di medium care pa nan bon atenshon duna na e pashent durante su enfermedad.
Alavez ta invita pa tres sacrificio de misa na misa San Fransisco na playa.
Diaranson 5 dec, diahuebs 6 dec y diasabra 8 di dec pa 7or di anochi. Despues di e ultimo misa lo tin un Rosario na cas celssiusstraat 28

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Invitacion

" Dios a invita nos defunto stima pa bin biba cerca dj'E pa semper.
Ey su alma a encontra paz y felicidad cu tanto e a merece.
Su bida tabata un bon ehempel panos tur y e lo keda graba,
den nos curazon pa semper. "

Pa medio di esaki nos kier a invita pa un santo sacrificio di misa pa recorda e di 5 aña di fayecimento di nos defunto stima:

Jose Fernandes Orfao

30 juli 1929 – 5 december 1997

Diaranzon 5 december 2012 pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa, yiunan, nietonan y demas famia

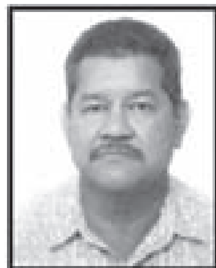
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Gradicimento / invitacion

Hopi biaha bo ta weita con stima un hende ta, un sacadi di man y
palabranan di consuelo y esey tawata
un gran consuelo pa nos .
Rond di tur su famianan , amigonan, conocirnan, su lugar a keda bashi,
despedida ta recuerdonan

-Return if Possible-



Inocencio Rigoberto Tromp "Tenten"

Den nomber di su Sra. Vda. Yolanda Tromp Perez Rosero
su yiunan, su rumanan
familianan .
Nos kier a gradici Hospitaal, Dialyse Afdeling, Dokter Garcia, Romero Kock,
tur e verpleegstenan cu atendele semper cu amor y cariño.
Vicente Tromp y su grupo
Tambe nos kier gradici Aurora Funeral Home pa e servicio amabel y atencion.
Danki pa tur krans, flornan y donacionan.

Alavez nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cual lo tumas lugar
na Misa Santa Anna di Noord
Dialuna 3 December pa 6.30 pm
Diaranzon 5 December pa 6.30 pm
Diabierna 7 December 6.30 pm



"Love is a gift, not an obligation."
papai

Cu tristesa pero conforme cu bolentad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente nos tata, abuelo, ruman y omo stima:



Sr. Nelson Leopoldo Marquez

miho conoci como "Nel"
15 november 1953 – 26 november 2012

Prins Hubenil ("Jump") di Carnaval na aña 1972
Pancho Grandi ("Robana") di Carnaval na aña 1976
Prins Grandi di Carnaval na aña 1979

Na nomber di su:

Tata stima:	† Francisco Marquez
Mama stima:	† Baldomera Marquez-Orman
yiunan:	Minelly y Darcy Balzouman-Van Dinter Celeste van Dinter y Joey Ippel
Mama di su yiunan:	Judith van Dinter
nieto stima:	Daley Balzouman
rumannan:	Elvira Orman y famia Editha Marquez Ingrid Marquez y famia Ciro Marquez y famia Thelmo y Sien Marquez y famia Ida y Bill Tromp-Marquez y famia Marva y Arnold "Frank" Solagnier-Marquez y famia Esther y Kelvin Augustin-Marquez y famia Gladys del Carmen Sanchez-Agudelo, esposo y famia
tanta y omonan:	Sra. Petra Rasmijn-Marquez, esposo y famia Sra. Clemencia Marquez y famia Sra. Luisa Marquez y famia Sra. Anna Marquez Sra. Vda. Manuela Gibson-Marquez y famia Sra. Vda. Mercedes Croes-Marquez y famia Sra. Cypriana Orman y yuinan Sra. Vda. Simiona Orman y famia Sra. Vda. Clara File y fami Sra. Vda. Aura Reijna y famia Sra. Vda. Francisca Leyba y famia Sra. Tina Kelly y esposo y famia Sra. Cicilia Petronia, esposo y famia Sra. Vda. Luly Odor y famia Sr. Genaro Schaarbaay , señora y famia Sr. Alejandro Schaarbaay, señora y famia Sr. Segundo Schaarbaay, señora y famia

Demas famia: Marquez, Van Dinter, Orman, Solagnier, Nuboer, Sanchez-Agudelo, Augustin, Mathilda, Tromp, Rasmijn, Gibson, Croes, Maduro, Geerman, Balzouman, Broks,
De Gier, Ippel, De Cuba, Lacle, File, Martis, Toppenberg, Dijkhoff, Schaarbaay, Henriquez, Petronia, Thomas, Jacobs, Leyba, Bernadina, Eugenio, Korsen, Meyers, Hart, Hoek, Kelly, Odor, Andrade do Salao, Martinus, Hayer, Webb, Lue, Trimon, Reijna, Koolman, Oduber, Sintjago, van Pppel, "The Creators Carnaval Group", "De Trupialen", "Gaita Estrellas del Bario" y demas famia na Aruba, Corsou, Colombia y Hulanda.

Adres pa condolencia:
The Olive Tree Funeral Home, di 7'or pa 9'or di anochi diamars 4 December 2012.

Ta invita tur amigo y conocirnan pa acto di entiero cual lo tuma lugar 5 december 2012 pa 4:00 di atardi, saliendo for di misa san Francisco na oranjestad pa Santana Catolico, den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal di Nel lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francsico na Playa.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Famia ta pidi pa bin bisti na geel ta e color favorito di Nel.

"Nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida cualkier famia".

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Nos ta stima "Papi" cu ful nos Curazon. Y nos tin hopi duele di nos separashon.
Nos amor ta algo cu no por kibra, Bo por a bay, pero nunca wordo lubida.
Nunca mas cos ta bira mesun cos. Y aunke cu e dolor di nos ta hopi fastioso,
nos lo hari cada bes nos tende "Papi" su nomber.
Nos lo hari y corda ariba "Papi" y sinti orguyoso.

Pop y Poppetje

Cu tristesa pero conforme cu bolentad di Dios, nos ta anuncia cu a fayese inesperadamente nos tata, abuelo, ruman y omo stima:



Sr. Nelson Leopoldo Marquez

Miho conoci como "Nel"
15 november 1953 – 26 november 2012

Prins Hubenil ("Jump") di Carnaval na aña 1972
Pancho Grandi (Robana) di Carnaval na aña 1976
Prins Grandi di Carnaval na aña 1979

Na nomber di su juinan:
Minelly y Darcy Balzouman-Van Dinter y jui.
Celeste van Dinter y Joey Ippel

Mama di su juinan: Judith van Dinter

Su nieto stima: Daley Balzouman

Su rumannan:
Elvira Orman y famia
Ingrid Marquez y famia
Thelmo y Sien Marquez y famia
Ida y Bill Tromp-Marquez y famia
Esther y Kelvin Augustin-Marquez y famia

Su tanta y omonan:
Sra. Cypriana Orman y juinan
Sra. Vda. Simiona Orman y famia
Sra. Vda. Clara File y fami
Sra, Vda. Aura Reijna y famia
Sra. Vda. Francisca Leyba y famia
Sra. Tina Kelly y Esposo y famia
Sra. Vda. Luly Odor y famia
Sr. Genaro Schaarbaay , Sra. Y famia
Sr. Alejandro Schaarbaay, Sra. Y famia
Sr. Segundo Schaarbaay, Sra. Y famia

Demas famia:
Marquez,Van Dinter, Orman, Augustin, Mathilda, Tromp, Geerman, Balzouman,Broks, De Gier, Ippel, De Cuba, Lacle, File, Martis, Toppenberg, Dijkhoff, Schaarbaay, Henriquez, Petronia, Thomas, Jacobs, Leyba, Bernadina, Eugenio, Hoek, Kelly, Odor, Andrade do Salao,Martinus, Hayer, Webb, Lue, Trimon, Reijna, "The Creators Carnaval Group", "De Trupialen", "Gaita Estrellas del Bario "y demas famia na Aruba, Corsow y Hulanda.

Adres pa condolencia:
Olive Tree Funeral Home, di 7'or pa 9'or di anochi diamars 4 December 2012.

Ta invita tur amigo y conocirnan pa acto di entiero cual lo tuma lugar 5 december 2012 pa 4:00 di atardi, saliendo for di misa san Francisco na oranjestad pa Santana Catolico, den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal di Nel lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francsico na Playa.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Famia ta pidi pa bin bisti na geel ta e color favorito di Nel.

"Nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida algun famia".

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





" Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you.
Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that
your labor in the Lord is not in vain. "

1 Corinthians 15:58

With deep sympathy we announce the passing of:



Edgar Vaneco Connor

Better known as "Pastor Connor"
November 6, 1909 - November 27, 2012

Elder Edgar Vaneco Connor
Better known as "Pastor Connor"
DOB: November 6, 1909 / DOD: November 27, 2012

Wife
† Margareth Wilson Connor

Children
Paul Connor (Holland)
† Edgar Connor
† Prudencia Connor-Hazel
† Rudolph Connor

Daughters in Law
Gloria Connor (Aruba)
Zidia Connor(Holland)

Grandchildren
Nico, Lee, & Ramanov Connor, Eugene Jones, Carlos, Urdinto & William Hazel, Esmeralda Luisa, Marcos, Melody & Paula Connor

Great Grandchildren
Quincy, Wesley, Shaniqua, Damairo, Kelcy Amalia & Yenaisis Paola Connor, Prince Jr & Alyssa Jones, Arsenio, Kaylin & Nathanael Hazel,
Christian M. Santos Zapata, Lee & Jadiael Purperhart, Luca Gabriel de Valk

Nieces & Nephews
George Connor (Anguilla), Naomi Connor & Albert Romney (England), Rufus Lewis (USA)

Great Niece and Nephews
John & Daniel Connor, Esther Ruan in Anguilla, Calvert, Barry, Keith, Kevin, Brian, Clive, Ansel & Alvina Connor, Edward & Tony Romney in England

Close Personal Friends
Joyceline Brown, Pastor Tomasito Gibbs, Pastor Gilbert Martes, Pastor Gordon Williams (USA), The Jackson Church Family
Other Relatives & Friends
Cynthia Gumbs, Family Clarke, Margaret Jones, Sulienne Connor, Sabine Goeretz, Debbie Frans, Jennifer Chong, Seed of Life Worship Center Family, Michele Brooks, Mother Barry, Ann Boatswain, Sis Connie, All Neighbors at Louis de Coligny Straat
Funeral will take place on Wednesday, December 5th, 2012.
Condolences will be received from 1pm to 3pm at Seed of Life Worship Ministries. Followed by the funeral service from 3pm - 4:30pm. The burial will take place in the Government Cemetery in Cura Cabai .

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cu inmenso tristeza na nos curason
Grupo di Oracion
Cristo ta Amor y Ministerio
di Musica Dios ta Amor.

Ta participa cu a bay sosega na den brasa di papa Dios:



Ismael Orman (Zogo)

Tata di nos ruman den Cristo Rudsel
y suegro di Casandra y welo di Jean.

Hopi forsa na su esposa yiunan y demas famia.
Cu Zogo sosega nma paz.



Gradicimento/Invitashon

Famia kier a gradici un y tur cu den temporada di enfermedad di nos
querida Mena a mustra nan sosten pa su persona, nan amor, nan yudanza
y nan tempo.



Philomene Maduro-Jolicoeur

Tambe nos kier a gradici nan pa tume manera nan famia serca nan
y tambe na Aruba pa su anjanan riba e dushi isla aki.
Na Dr. Lacle, Dr. de Cuba, Dr. Bermudez, Dr. Slagers un danki di curazon
pa nan dedicacion y amor pa cu e defunto.

Nos kiera invita pa tres misa cual ta
Diaranzon 5 di December 2012, pa 7:00 pm
Diabierna 7 di December 2012, pa 7:00 pm
Dialuna 10 di December 2012, pa 6:30 pm
Tur misa lo ta na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.





Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

A fayece tragicamente



Francisco Thomas Heronimo

mihor conoci como "Franky"

Na nomber di su:
Mama:
Glenda (Fea) Dirksz

Tata:
Jossy Heronimo

Rumannan:
Joselito (Ito) Heronimo y yiunan
Marina Heronimo y yiunan
Josmar heronimo
Jose Heronimo
Jermain Heronimo
Jaimir Heronimo

Compañera: Susana Wanga y yiunan stima Shandrick y Shandor

Welo: Alé Briesen

Wela: Anna Maria Briesen, Catrien Dirksz

Madrina: Amanda Heronimo

Tantanan: Brenda y Mario y Mai Kelly, Chichi y Mauricio Wolff y famia, Doortje y Dino Grovell y famia, Amanda y Benito Croes y famia

Omonan: Johnny y Jolanda Bermudez, Ruben y Sora Dirksz y famia, Ludi y Eveline Briezen y famia, Tico,
Primo y primanan, sobrino y sobrinanan,
Amigonan: Franklin, Omar, Sergio, Negro, Ziggy, Gino, Donald y tur sobra amigo mucho hopi pa menciona

Amigonan di I Love Aruba, bisiña y Ex coleganan di Mourik

Demas famia: Dirksz, Heronimo, Geerman, Croes, Briesen, Wanga, Growell, Hernandez, Wolf, Vrolijk, Duinkerk, Henriquez, Krozendijk, Maduro, Bermudez

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 7 di december 2012 na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restona mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 6 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.
Enbes di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a anuncia fayecimento di:



Sr. Ismael Orman

mihor conoci como "Zogo"
y pa su nietonan "Pela"
***19-11-1939 †02-12-2012**

Na nomber di su:
Esposa stima: Sra. vda. Berthilda Filomena (Filo) Orman-Martinus
Yiunan: Earl Orman
Helena Orman
Rutsel (Bus) Orman y esposa
Cassandra Orman-Zievinger
Rodney (Bus) Orman y esposa Liseth Orman-Gamboa
Edgar (Garry) Orman
Juni Fernandez
Nietonan: Luduela (Ella) Orman y Jair Oduber, Rachel Orman y Jair Thompson, Janella Orman, Juean Orman, Rodley Orman, Gerard Orman, Kate Suvannah Orman, Dwayne Scholten, Bradley Scholten, Dyran Scholten, Roshard Rasmijn, Manuel Suarez, Maighdline (Lientje) Orman y yiunan, Kimberly Fernandez
Bisanietonan: Javan Abath, Rijair Thompson
Swa y cuñanan: Maria Marquez-Martinus y famia
Asisclo Martinus, esposa y famia
Thelma Giel-Martinus y esposo Josy Giel y famia
Lourdes Paula-Martinus y famia
Baby Gnecco-Martinus y famia
Miguel (Miki) Martinus y famia
Raisa Martinus y famia
Erica Martinus y famia
Roque Martinus y famia

Amigonan: di misa San Francisco, Grupo Cristo ta Amor, Flor di Oriente, Pepi de Freitas, dilanti Refresqueria "De Grasa", Dr. John Croes
Amigonan di gruponan musical: Los Duques, Los Principes, Combo Aruba, Sensacion del Caribe, Vibracion 74 Grasshopper, Swinging Boys, Orquesta Pilharmonico Aruba, Orquesta Pilharmonico Skerpene Curacao, Grupo Kakiña, Etty Toppenberg y su grupo, Grupo di baile Cocorico Dancers y Tipico Los Amigos, Grupo Rincon Boys y tur otro musiconan di Aruba
Ex coleganan: UPA y ASTEC, CONCORP
Ex team di futbol: Aruba Juniors, Riverplate, Estudiantes, Roma y Flor di Oriente

Famia: Orman, Kelly, Martinus, Hoek, Marques, Gnecco, Paula, Giel, Korsen, Hoek, Vasquez, Zievinger, Gamboa, Vrolijk, Arends, Webb, Martis, Fernandez, Oduber, Thompson, Abath, y demas famia, bisiña y conocirnan

Si den nos tristesa nos por a lubida un of otro persona, nos kier a pidi nos disculpa.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 6 di december 2012 na misa San Francisco pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana catolico na Playa. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 5 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Enbes di Flor of krans nos ta aprecia un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds.



Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu profundo tristeza nos ta anuncia fayecimento di:



Sra. Victoria Helder-Irausquin

Mihor conoci como "Toya"
Na edad di 92 anja
Vda. di Asio Helder

Na nomber di su yiunan:
Irene Helder y Ireno Quant y famia
Paul Helder y Beatriz Lopez y famia
Sra. Vda Sosita Maduro-Helder y famia
Swinda Helder y Francis Clarinda y famia
Lourdes Helder y Roy Kook y famia
Buchito Helder y Kathy Tromp y famia
Frida Helder y Sherwin Donato y famia
Greta Paesch y famia

Mescos cu yiu:
Tico y Lila Bislick-Geerman y yiunan
Andre y Livia Bislick-Acuña y yiunan
Carlos Helder y yiu

Rumannan:
†Marco Irausquin y famia
†Julianita Irausquin y famia
Maria Irausquin y famia
Maximina Irausquin y famia
Marcelo y Silvia Irausquin-Feliciano y famia

Suegronan y suegranan, nietanan y nietonan, bisanietonan y bisanietanan, tataranietonan y tataranietanan y su ihanan, sobrinonan y sobrinanan, primonan y primanan, su comer y compernan y demas famia na Aruba, Hulanda, Corsow, USA, Canada, St. Maarten, Venezuela.

Amiganan di cas: Delia Leverock, Leca.

Di su compañeronan y trahadornan di Cas di Cuido y Alegria.

Demas famia: Helder, Irausquin, Bislick, Lopez, Maduro, Clarinda, Kook, Tromp, Donato, Paesch, Geerman, Stamper, Koolman, Werleman, Ras, Feliciano, Thiel, Thijzen, v/d Linden, Kransen, Roga, Angela, Croes, Bouwman, Artsen, Rodriguez Goncalves, Krenten, Bekker, Desbarida, Kelkboom, Wilson, Cannegieter, Makay.

Ta invita tur famia, bisinja, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 5 di December 2012 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil y despues pa Santana catolico na Savaneta. For di 2'or di atardi e restonan mortal di "Toya" lo ta reposa na Misa Cristo Rey na Brazil.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos disculpa si nos por a lubida un famia den nos tristeza.